

INFORMACE O ZÁKLADNÍCH ZÁSADÁCH HLASOVÁNÍ VE VOLBÁCH DO EVROPSKÉHO PARLAMENTU NA ÚZEMÍ ČESKÉ REPUBLIKY

konaných

v pátek dne 23. května 2014

od 14.00 do 22.00 hodin

a

v sobotu dne 24. května 2014

od 8.00 do 14.00 hodin

EVROPSKÉ VOLBY
23.-24.
KVĚTNA 2014

WWW.VOLBY2014.EU
#EP2014

 EVROPSKÝ PARLAMENT
JEDNAT.
OVLIVŇOVAT.
ROZHODOVAT.

INFORMACE O ZÁKLADNÍCH ZÁSADÁCH HLASOVÁNÍ VE VOLBÁCH DO EVROPSKÉHO PARLAMENTU, KONANÝCH NA ÚZEMÍ ČESKÉ REPUBLIKY

Voličem, který má právo volit ve volbách do Evropského parlamentu na území České republiky, je osoba, která

- alespoň druhý den voleb dosáhla věku 18 let,
- je státním občanem České republiky, nebo je občanem jiného členského státu Evropské unie, který je po dobu nejméně 45 dnů přihlášen k trvalému nebo přechodnému pobytu na území České republiky, tj. nejméně od 9. dubna 2014.

Volič může hlasovat, pokud je zapsán v seznamu voličů pro volby do Evropského parlamentu a nenastala u něho překážka ve výkonu volebního práva.

Hlasování probíhá pouze ve volebních místnostech na území České republiky, a to v pátek dne 23. května 2014 od 14.00 hodin do 22.00 hodin a v sobotu dne 24. května 2014 od 8.00 hodin do 14.00 hodin.

Volební místnost

Voliči jsou o době a místě konání voleb v obci informováni oznámením starosty. Je-li na území obce zřízeno více volebních okrsků, uvede starosta, které části obce náležejí do jednotlivých volebních okrsků, a oznámení zveřejní na území každého z nich. Zároveň jsou v oznámení uvedeny adresy volebních místností a další údaje důležité pro voliče.

Ve volební místnosti budou vyvěšeny hlasovací lístky označené nápisem „vzor“, včas doručené prohlášení o vzdání se kandidatury nebo odvolání kandidátů, případně informace o tom, že kandidát byl zbaven práva být volen (v jazyce českém, anglickém, francouzském a německém); při zjišťování výsledků voleb se k hlasům odevzdaným pro takového kandidáta nepřihlíží; dále případná informace o tiskových chybách na hlasovacích lístcích s uvedením správného údaje. Na hlasovacím lístku těch politických stran, politických hnutí a koalic, u kterých bylo při registraci rozhodnuto o škrtnutí kandidáta, zůstává pořadové číslo na hlasovacím lístku, původně určené pro tohoto kandidáta, neobsazené.

Ve volební místnosti může volič nahlédnout do zákona č. 62/2003 Sb., o volbách do Evropského parlamentu a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, (v jazyce českém, anglickém, francouzském a německém) a do této informace (v jazycích všech členských států Evropské unie, včetně jazyků národnostních menšin žijících na území České republiky).

Hlasování

Volič, občan České republiky, po příchodu do volební místnosti **prokáže** svou **totožnost a státní občanství České republiky** platným občanským průkazem nebo platným cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky anebo cestovním průkazem. Volič, který je občanem jiného členského státu, prokáže po příchodu do volební místnosti svou totožnost a **občanství jiného členského státu**. Voliči, který tak neučiní, nebude hlasování umožněno.

Voliči, který není zapsán ve výpisu ze seznamu voličů pro volby do Evropského parlamentu, okrsková volební komise hlasování neumožní. To neplatí, pokud volič hlasuje na voličský průkaz nebo pokud předloží potvrzení o vyškrtnutí ze zvláštního seznamu voličů vedeného zastupitelským úřadem nebo potvrzení o vyškrtnutí ze seznamu voličů pro volby do Evropského parlamentu v souvislosti se změnou trvalého pobytu a prokáže své právo hlasovat ve volebním okrsku.

Volič, který se dostavil do volební místnosti s voličským průkazem, je povinen tento průkaz odevzdat okrskové volební komisi; ta jej přiloží k výpisu ze seznamu voličů pro

volby do Evropského parlamentu a voliče do tohoto výpisu dopíše. **Voličský průkaz opravňuje k hlasování ve volbách do Evropského parlamentu v jakémkoliv volebním okrsku na území České republiky.**

Po záznamu ve výpisu ze seznamu voličů pro volby do Evropského parlamentu obdrží volič od okrskové volební komise prázdnou úřední obálku. V případě, že voliči nebyly dodány hlasovací lístky, došlo k jejich poškození nebo ztrátě, je možné požádat ve volební místnosti okrskovou volební komisi o vydání nové kompletní sady hlasovacích lístků.

Úprava hlasovacího lístku

Po obdržení úřední obálky, popřípadě hlasovacích lístků, vstoupí volič do prostoru určeného k úpravě hlasovacích lístků. Voliči, který se do tohoto prostoru neodebral, nemůže okrsková volební komise umožnit hlasování.

V prostoru určeném pro úpravu hlasovacích lístků **vloží volič do úřední obálky 1 hlasovací lístek**. Na hlasovacím lístku může přitom **zakroužkováním** pořadového čísla **nejvýše u 2 kandidátů** uvedených na téže hlasovacím lístku vyznačit, kterému z kandidátů dává přednost. Jiné úpravy hlasovacího lístku nemají na jeho posuzování vliv. Pokud volič dal na hlasovacím lístku přednostní hlas více než 2 kandidátům, počítá se takový hlasovací lístek ve prospěch politické strany, politického hnutí nebo koalice; k přednostním hlasům se však nepřihlíží.

Ve prospěch politické strany, politického hnutí nebo koalice se počítají i takové hlasovací lístky, na nichž jsou jména kandidátů škrtnuta, změněna nebo dopsána. K takovým úpravám se nepřihlíží.

Neplatné jsou hlasovací lístky, které nejsou na předepsaném tiskopise, které jsou přetržené nebo které nejsou vloženy do úřední obálky. Poškození nebo přeložení hlasovacích lístků nemá vliv na jejich platnost, pokud jsou z nich patrné potřebné údaje. Hlas voliče je neplatný, je-li v úřední obálce několik hlasovacích lístků.

Způsob hlasování

Volič hlasuje tak, že po opuštění prostoru určeného pro úpravu hlasovacích lístků vloží úřední obálku s hlasovacím lístkem před okrskovou volební komisí do volební schránky.

Každý volič hlasuje osobně, zastoupení není přípustné. V prostoru určeném pro úpravu hlasovacích lístků nesmí být nikdo přítomen zároveň s voličem, a to ani člen okrskové volební komise. Pouze s voličem, který nemůže sám upravit hlasovací lístek pro tělesnou vadu anebo nemůže číst nebo psát, může být v prostoru určeném pro úpravu hlasovacích lístků přítomen jiný volič, nikoliv však člen okrskové volební komise, a hlasovací lístek za něho v souladu s jeho pokyny upravit a vložit do úřední obálky a popřípadě i úřední obálku vhodit do volební schránky.

Hlasování do přenosné volební schránky

Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních, důvodů obecní úřad a ve dnech voleb okrskovou volební komisí o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost, a to pouze v územním obvodu volebního okrsku, pro který byla okrsková volební komise zřízena. V takovém případě okrsková volební komise vyše k voliči dva své členy s přenosnou volební schránkou, úřední obálkou, hlasovacími lístky a výpisem ze seznamu voličů pro volby do Evropského parlamentu.

Další informace k volbám do Evropského parlamentu jsou zveřejněny na internetových stránkách Ministerstva vnitra www.mvcr.cz a zároveň se lze obrátit na obecní úřad nebo krajský úřad.

INFORMATION ON BASIC VOTING PRINCIPLES IN THE EUROPEAN PARLIAMENT ELECTIONS IN THE TERRITORY OF THE CZECH REPUBLIC

A voter entitled to vote in the elections to the European Parliament held in the territory of the Czech Republic is any person who

- Is at least 18 years old as of the second polling day; and
- Is a citizen of the Czech Republic or a citizen of any other European Union member state holding either permanent or temporary residence registered in the Czech Republic for a minimum of 45 days, i.e. from 9 April 2014.

Voters can vote only if they have been entered into the European Parliament elections electoral roll and there have been no statutory limitations imposed on their voting rights.

The elections will take place only in polling stations in the Czech Republic on Friday 23 May 2014 between 14.00 and 22.00 hours and on Saturday 24 May 2014 between 8.00 and 14.00 hours.

Polling Stations

Voters shall be informed of the times and places of elections in their municipality via an announcement by the mayor's office. If there are several electoral districts within the municipality, the mayor will specify which part of the municipality falls under which electoral district and will publish an announcement in each district. The notice will also specify the addresses of the polling stations and other information that might be important to voters.

The polling station will display ballot tickets labelled "sample", any timely delivered declarations by candidates that they have withdrawn their names for consideration, any declarations of a candidate's removal and, if applicable, information that a candidate is no longer eligible to be elected (to be provided in the Czech, English, French and German languages); votes cast for such candidate(s) will be disregarded when the votes are counted. The polling station will also display any information of typographical errors contained in ballot tickets, including any subsequently entered correct information. The original identification numbers of candidates who were removed from ballot tickets of political parties, movements or coalitions during the registration period will remain blank on such ballot tickets, where applicable.

Voters can consult Czech Act No. 62/2003 Coll., on Elections to the European Parliament, as amended, (to be provided in the Czech, English, French and German languages) and the information contained herein (to be provided in all European Union official languages and the languages of minorities living in the Czech Republic).

Voting

Upon arriving to a polling station, voters who are citizens of the Czech Republic shall **establish their identity and citizenship of the Czech Republic** by producing a valid ID or a passport, a diplomatic or service passport of the Czech Republic, or a travel identity card. Voters who are citizens of other member states shall establish their identity and their **citizenship of another member state** upon arriving at the polling station. Any voter who fails to do so will not be allowed to vote.

Voters who are not registered in an excerpt from the European Parliament elections electoral roll will not be allowed to vote by the district election committee. This will not apply if a voter who uses an electoral identity card or submits a certificate of having been removed from a special electoral roll administered by an embassy or a certificate of having been removed from the European Parliament elections electoral roll in relation to a change of permanent residence is able to prove his or her right to vote in the electoral district.

Voters who arrive at the polling stations with their electoral identity cards shall hand over their electoral identity cards to the election committee; the committee will attach the card(s) to an excerpt from the European Parliament elections electoral roll and will enter such voters into the list. **A holder of an electoral identity card is entitled to vote in the elections to the European Parliament in any electoral district in the Czech Republic.**

After being recorded in the excerpt from the European Parliament elections electoral roll, a voter will receive an empty official envelope from the district election committee. If the voter has not received his/her ballot tickets or the ballot tickets have been damaged and/or lost, the voter may ask the district electoral committee in the polling station to provide a new complete set of ballot tickets.

Marking a Ballot Ticket

After receiving an official envelope and ballot tickets, where applicable, each voter shall enter a booth designated to complete their ballot tickets. Voters who fail to enter the area designated for completing ballot tickets shall not be permitted to vote by the district election committee.

Once in the designated area, the voter shall **place one ballot ticket into the official envelope**. It is permitted to **circle** the identification numbers of **up to 2 candidates** on each ballot ticket to indicate the voter's preferences. No other modifications to a ballot ticket shall be accepted in the final counting. If a voter circles more than 2 candidates on a ballot ticket, such tickets will be counted in favour of the respective political party, movement or coalition; however, preferential votes will be disregarded.

Ballot tickets where candidates' names have been crossed out, changed and/or added will be counted in favour of the respective political party. Such modifications will be disregarded.

Ballot tickets that are not printed on the prescribed form, are torn or are not placed into the official envelope **shall not be valid**. If a ballot ticket is damaged or folded, it will not affect its validity as long as the required information is legible. A vote is not valid if the official envelope contains multiple tickets.

Manner of Voting

After leaving the section designated for completing ballot tickets, each voter shall place the official envelope containing his/her ballot ticket into a ballot box before the district election committee.

Each voter must vote personally; representation is not allowed. No other person may be present in the section designated for completing ballot tickets together with the voter. This rule applies equally to members of the district election committee. Only voters who are unable to complete their ballot tickets themselves as a result of a disability or due to their inability to read or write may invite another

voter into the section designated for completing ballot tickets to help them complete their ballot tickets and enter them into the official envelope. Such assistance shall not be provided by a member of the district election committee.

Casting Ballots into a Mobile Ballot Box

Any voter may, due to serious (especially medical) reasons, ask his/her local authority and – during the elections – also the relevant district election committee, to vote outside the polling station at a place located within the district election commission's territorial competence. In such a case, the district election committee concerned will send two of its members equipped with a mobile ballot box, an official envelope, ballot tickets, and an excerpt from the European Parliament elections electoral roll to the location chosen by the voter.

For more information on the elections to the European Parliament, go to the Ministry of the Interior's website at www.mvcr.cz or refer to a local or regional authority.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОСНОВНИТЕ ПРИНЦИПИ НА ГЛАСУВАНЕ В ИЗБОРИТЕ ЗА ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ В ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА

Право на глас в изборите за Европейски парламент, провеждани на територията на Чешката република, има всяко лице, което

- е навършило 18 години към втория изборен ден; и
- е гражданин на Чешката република или на друга държава-членка на Европейския съюз, с регистрация за постоянно или временно пребиваване на територията на Чешката република за период от поне 45 дни, т.е. от 9 април 2014 г.

Избирателите могат да гласуват само ако са вписани в избирателните списъци за изборите за Европейски парламент и няма никакви законови ограничения за упражняване на правото им на глас.

Изборите се провеждат само в избирателни секции на територията на Чешката република в петък, 23 май 2014 г., между 14.00 и 22.00 часа, и в събота, 24 май 2014 г., между 8.00 и 14.00 часа.

Избирателни секции

Избирателите ще бъдат информирани за часа и мястото на провеждане на изборите в съответната община с официално съобщение на кметството или кметския наместник. Ако на територията на съответната община са обособени няколко различни избирателни района, кметът определя коя част от общината в кой избирателен район попада, като за целта във всеки от районите се публикува официално съобщение. В съобщението се посочва адреса на избирателните секции, както и друга важна за гласоподавателите информация.

В избирателната секция на видно място се поставят „образци“ на бюлетините, всички своевременно подадени от кандидатите декларации за отказ от разглеждане на имената им, декларации за отстраняването на даден кандидат, както и информация, че даден кандидат вече не отговаря на условията да бъде избран, когато това е приложимо (на чешки, английски, френски и немски език); подадените за такъв кандидат(-и) гласове не се отчитат при преброяването на гласовете. На видно място в избирателната секция се поставя и информация за съдържащи се в избирателните бюлетини печатни грешки, включително и за вписаната впоследствие вярна информация. Оригиначните идентификационни номера на кандидатите, които са били отстранени от избирателните листи на политическите партии, движения и коалиции през периода на регистрация, остават празни в бюлетините, когато това е приложимо.

Избирателите могат да правят справки в последното изменение на чешкия Закон № 62/2003 от Сб., за изборите за Европейски парламент (на чешки, английски, френски и немски език) и в съдържащата се в настоящия документ информация (на всички официални езици на Европейския съюз, както и на езиците на живеещите в Чешката република малцинства).

Гласуване

При влизане в избирателната секция гласоподавателите, които са граждани на Чешката република, **удостоверят своята самоличност и чешко гражданство**, като представят валидна лична карта или паспорт, дипломатически или служебен паспорт, издаден от Чешката република, или туристическа карта за самоличност. Гласоподавателите, които са граждани на други държави-членки, удостоверяват своята самоличност и **гражданство на съответната държава-членка** също при влизане в избирателната секция. Гласоподавател, който не направи това, няма да бъде допуснат да гласува.

Секционната избирателна комисия няма да допуска до гласуване гласоподаватели, които не са регистрирани в избирателния списък за изборите за Европейски парламент. Последното не важи, когато гласоподавателят представи електорална карта за самоличност или удостоверение за отписване от съставен от посолство специален избирателен списък или удостоверение за отписване от избирателния списък за изборите за Европейски парламент, във връзка с промяна на постоянното си местожителство, и може да докаже правото си на глас в съответния избирателен район.

Гласоподаватели в избирателни секции с електорални карти за самоличност предават своите карти на избирателната комисия; избирателната комисия прилага съответната карта(-и) към избирателния списък за изборите за Европейски парламент и вписва гласоподавателя в списъка. **Всяко лице с електорална карта за самоличност има право да гласува на изборите за Европейски парламент във всеки един избирателен район в Чешката република.**

След вписването му в избирателния списък за изборите за Европейски парламент, гласоподавателят получава официален празен плик от секционната избирателна комисия. В случай, че не е получил избирателни бюлетини или последните се окажат повредени и/или бъдат изгубени, гласоподавателят може да поиска нов пълен комплект бюлетини от избирателната комисия в съответната избирателна секция.

Отбелязване върху избирателната бюлетина

След получаване на плика и бюлетините, когато е приложимо, гласоподавателят влиза в кабината за гласуване, където прави своя избор върху избирателната бюлетина. Гласоподаватели, които не влязат в кабината, за да попълнят бюлетините, не се допускат да гласуват от избирателната комисия.

След влизане в кабината, гласоподавателят **поставя една бюлетина в плика**. Могат да се **ограждат** номерата на най-много двама кандидати върху всяка бюлетина, за да може гласоподавателят да изрази предпочитанията си. Всякакви други зачертавания върху бюлетината няма да бъдат признати при окончателното преброяване. Ако гласоподавателят е огради повече от двама кандидати на бюлетината, тези бюлетини ще се броят в полза на съответната политическа партия, движение или коалиция, без преференциалните гласове да бъдат взети под внимание.

Избирателни бюлетини със зачертани, променени и/или добавени върху

тях имена на кандидати ще се броят в полза на съответната политическа партия. Тези промени няма да бъдат взети под внимание.

Не са валидни избирателни бюлетини, които не са отпечатани съгласно установената форма, са скъсани или не са поставени в официалния плик. Увредена или нагъната бюлетина е валидна, при условие че необходимата информация върху нея остава четлива. Гласуването е невалидно, когато в официалния плик са поставени повече от една бюлетини.

Ред и начин на гласуване

След като направи своя избор и излезе от кабината, гласоподавателят пуска плика с бюлетината в урна в присъствието на членовете на секционната избирателна комисия.

Необходимо е всеки гласоподавател лично да упражни правото си на глас; не се допуска представителство. Никое друго лице не може да влиза в кабината заедно с гласоподавателя. Това правило важи и за членовете на секционната избирателна комисия. Само гласоподаватели, които не са в състояние самостоятелно да попълнят бюлетината поради инвалидност или защото не могат да четат и пишат, могат да влязат в кабината с друг гласоподавател, който да им помогне за попълването на избирателната бюлетина и поставянето ѝ в официалния плик. Такова съдействие не може да бъде предоставяно от никой от членовете на избирателната комисия.

Пускане на бюлетини в мобилна урна

При наличието на сериозни основания (особено по медицински съображения) гласоподавател може да се обърне към компетентните органи или към съответната секционна избирателна комисия – по време на провеждане на изборите – с молба да гласува извън избирателната секция, но в рамките на територията на съответния избирателен район. В този случай, секционната избирателна комисия изпраща двама свои представители на посоченото от гласоподавателя място, заедно с мобилна урна, официален плик, бюлетини и копие от избирателния списък за изборите за Европейски парламент.

За повече информация относно изборите за Европейски парламент, посетете интернет сайта на Министерството на вътрешните работи на адрес: www.mvcr.cz или се обърнете към компетентните местни власти.

OPLYSNINGER OM DE GRUNDLÆGGENDE REGLER FOR STEMMEAFGIVNING VED VALG TIL EUROPA-PARLAMENTET, DER AFHOLDES I TJEKKIET

Valgret til Europa-Parlamentet i Tjekkiet har enhver, der

- senest på anden valgdag er fyldt 18 år og
- er tjekkisk statsborger eller statsborger i en af de andre EU-medlemsstater og har haft fast eller midlertidigt ophold i Tjekkiet i mindst 45 dage, dvs. blev registreret senest 9. april 2014.

Ingen kan udøve valgret uden at være optaget på valglisten til Europa-Parlamentsvalg, eller hvis der foreligger en anden juridisk forhindring herfor.

Afstemningen foregår kun i stemmelokalerne i Tjekkiet fredag den 23. maj 2014 fra kl. 14.00 til kl. 22.00 og lørdag den 24. maj 2014 fra kl. 8 til kl. 14.

Stemmelokale

Vælgerne oplyses om dag og tid for afstemningen samt afstemningsstedets beliggenhed af de lokale borgmestre. Hvis kommunalbestyrelsen opretter flere afstemningsområder, bekendtgør borgmesteren vælgerne om, hvilke dele af kommunen der indgår i de forskellige afstemningsområder, og bekendtgørelsen offentliggøres i de enkelte afstemningsområder. Samtidig oplyses afstemningsstedernes adresser og andre vigtige detaljer.

Stemmesedler forsynede med inskriptionen "Eksempel" vil være opslået i stemmelokalerne. Desuden vil der være opslag om kandidater, der rettidigt har tilbagekaldt deres kandidatur, samt kandidater, der er blevet slettet fra valglisten, og eventuelt en oplysning om kandidater, der ikke opfylder valgbarhedsbetingelserne (på tjekkisk, engelsk, fransk og tysk); ved stemmeoptællingen vil man se bort fra stemmer, der er blevet afgivet på disse kandidater. Endvidere vil der være opslag om trykfejl på stemmesedlerne med tilhørende rettelser. På kandidatlisten for politiske partier, politiske bevægelser og valgforbund forbliver linjen ud for nummeret tom, hvis det er blevet besluttet ved anmeldelsen, at en kandidats navn skal slettes fra listen.

I stemmelokalet har vælgeren mulighed for at gennemlæse Lovsamlingens lov nr. 62/2003 Sb. om valget til Europa-Parlamentet med senere ændringer (på tjekkisk, engelsk, fransk og tysk) og dette oplysningsmateriale (på alle EU-sprog og sprog, der bruges af de nationale minoriteter i Tjekkiet).

Afstemning

En vælger, der er tjekkisk statsborger, fremlægger ved sin ankomst til stemmelokalet **dokumentation** for sin **identitet** og **det tjekkiske statsborgerskab** i form af et gyldigt id-kort, rejsepas, diplomatpas, tjenestepas eller midlertidigt rejsepas, der er blevet udstedt af tjekkiske myndigheder. En vælger, der er statsborger i en anden EU-medlemsstat, fremlægger **dokumentation** for sin **identitet** og **statsborgerskab i en anden EU-medlemsstat**. Vælgere, der ikke foreviser den fornødne dokumentation, vil ikke få lov til at foretage stemmeafgivningen.

En vælger, hvis navn ikke figurerer på udskriften af valglisten til Europa-Parlamentsvalg, vil blive nægtet at afgive stemme af valgstyrrerne, medmindre

vedkommende kan præsentere et valgkort eller kan forevise en bekræftelse om, at han/hun er blevet slettet fra en særlig valgliste hos en ambassade eller fra valglisten til Europa-Parlamentsvalg i forbindelse med flytning og kan dokumentere sin valgret i det pågældende afstemningsområde.

Vælgere, der er mødt op med et valgkort, afleverer valgkortet til valgkommissionen, der vedlægger kortet til udskriften af valglisten til Europa-Parlamentsvalg og tilføjer vælgerens navn på listen. **Valgkortet giver ret til at afgive stemme til Europa-Parlamentsvalg i et valgfrit afstemningslokale i Tjekkiet.**

Når vælgerens navn er blevet krydset af på valglisten til Europa-Parlamentsvalg, får vælgeren en tom officiel konvolut af de valgtilforordnede. Hvis vælgeren ikke har modtaget stemmesedlerne eller hvis disse er ødelagt eller bortkommet, kan vælgeren anmode valgkommissionen om at få udleveret et nyt sæt stemmesedler.

Håndtering af stemmesedlen

Når vælgeren har modtaget en officiel konvolut og eventuelt et nyt sæt stemmesedler, bevæger vælgeren sig ind i stemmerummet. Vælgere, der ikke går ind i stemmerummet, får ikke lov til at foretage stemmeafgivningen.

I stemmerummet **lægger vælgeren én stemmeseddel i konvolutten**. Vælgeren kan **sætte en cirkel om** nummeret ud for **højest 2 kandidater** på samme kandidatliste for at tilkendegive sine præferencer. Andre ændringer vil ikke have indflydelse på stemmeoptællingen. Hvis vælgeren har sat en cirkel om flere end to kandidater, betragtes en sådan stemme som en stemme på det politiske parti, den politiske bevægelse eller valgforbundet, men der vil ikke blive taget hensyn til de personlige stemmer.

Bliver navnene på kandidater overstreget, ændret eller tilføjet, optælles stemmesedlen ligeledes som en stemme på det pågældende parti, bevægelse eller valgforbund uden at der vil blive taget hensyn til den slags ændringer.

Uofficielle stemmesedler, stemmesedler, der er revet over, og stemmesedler, der ikke er blevet lagt i en officiel konvolut **anses for ugyldige**. Beskadigede eller foldede stemmesedler er gyldige, så længe det er muligt at læse de relevante oplysninger. Vælgerens stemme er ugyldig, hvis den officielle konvolut indeholder flere stemmesedler.

Stemmeafgivning

Vælgeren afgiver sin stemme ved at forlade stemmerummet og lægge den officielle konvolut med stemmesedlen i stemmekassen foran øjnene på valgkommissionen.

Alle vælgere skal selv foretage stemmeafgivningen - det er ikke tilladt at stemme via en stedfortræder. Ingen personer – heller ikke valgtilforordnede – må opholde sig i stemmerummet sammen med vælgeren. Kun vælgere, der på grund af et fysisk handicap eller fordi de ikke kan læse eller skrive ikke har mulighed for selv at håndtere stemmesedlen, kan få hjælp af en anden vælger (dog ikke en valgtilforordnet) i stemmerummet til at krydse stemmesedlen af og lægge den i den officielle konvolut efter deres anvisninger samt eventuelt til at lægge stemmen i stemmekassen.

Stemmeafgivning til en transportabel stemmekasse

Vælgeren kan anmode kommunalbestyrelsen og på valgdagen selve valgkommissionen om at få lov til at foretage stemmeafgivningen uden for stemmelokalet af alvorlige, typisk helbredsmæssige årsager, dog kun inden for det afstemningsområde, som valgkommissionen er ansvarlig for. I dette tilfælde udpeger valgkommissionen to valgtilforordnede, der opsøger vælgeren med en transportabel stemmekasse, en officiel konvolut, stemmesedlerne og udskriften af valglisten til Europa-Parlamentsvalg.

Yderligere oplysninger vedrørende valget til Europa-Parlamentet foreligger på Indenrigsministeriets hjemmeside www.mvcr.cz. Det er også muligt at henvende sig til kommunen eller regionen.

TEAVE TŠEHHI VABARIIGIS TOIMUVATE EUROOPA PARLAMENDI VALIMISTE PÕHIPRINTSIIPIDEST HÄÄLETAMISEL

Valija, kellel on õigus hääletada Euroopa Parlamendi valimistel Tšehhi Vabariigi territooriumil, on isik, kes

- saab 18 aastaseks vähemalt teisel valimispäeval
- on Tšehhi Vabariigi kodanik, või on teise Euroopa Liidu liikmesriigi kodanik, on vähemalt 45 päeva enne valimisi alaliselt sissekirjutatud või ajutise elamisloaga Tšehhi Vabariigi territooriumil, st vähemalt alates 9. aprillist 2014.

Valija võib hääletada, kui ta on kantud Euroopa Parlamendi valijate nimekirja, ja tal pole tuvastatud hääleõiguse takistust.

Hääletamine toimub ainult Tšehhi Vabariigi territooriumil olevates valimisjaoskondades reedel 23. mail 2014 alates kella 14.00 kuni 22.00 ja laupäeval 24. mail 2014 alates kella 08:00 kuni 14.00.

Valimisjaoskond

Valijaid on teavitatud valimisajast ja -kohast kohaliku omavalitsuse vallavanem/linnapea poolt. Kui kohaliku omavalitsuse poolt on kehtestatud rohkem valimisringkondi, nimetab vallavanem/linnapea, missugused kohaliku omavalitsuse osad kuuluvad üksikutesse valimisringkondadesse ja avalikustab teate igas ringkonnas eraldi. Samuti on teatiseks äratoodud valimisjaoskondade aadressid ja muu olulise teabe valijatele.

Valimisjaoskonnas pannakse välja hääletusedelid tähistatud kirjaga „näidis“, õigeaegne teavitamine kandideerimisest loobumise või tühistamise kohta, või teavitamine sellest, et kandidaat oli jäetud ilma õigusest olla valitud (tšehhi, inglise, prantsuse ja saksa keeles); valimiste tulemuste kindlaksmääramisel nendele kandidaatidele antud hääli ei võeta arvesse; lisaks antakse vajadusel lisateavet võimalike trükivigade esinemisest hääletusedelitel koos õigete andmetega. Hääletusedelitel olevate poliitiliste parteide, poliitiliste liikumiste ja koalitsioonide puhul, mille juures otsustati registreerimisel kandidaat kustutada, jäetakse järjekorranumber hääletamissedelile, st algselt täidetud ja nüüd kustutatud kandidaadi nimeta.

Valimisjaoskonnas võib valija tutvuda Euroopa Parlamendi valimistega seadusekogumikus nr. 62/2003 ning selle mõningate seaduste ja määruste muudatuste (tšehhi, inglise, prantsuse ja saksa keeles) ja selle teabega (kõikides Euroopa Liidu liikmesriikide keeltes, sealhulgas Tšehhi vabariigi territooriumil olevate vähemusrahvuste keeltes).

Hääletamine

Valija, Tšehhi Vabariigi kodanik, pärast sisenemist valimisjaoskonda **tõendab oma isikut ja Tšehhi Vabariigi kodakondsust**, kehtiva Tšehhi Vabariigi isikutunnistuse või kehtiva reisidokumendi, diplomaatilise või teenistuspassi või reisidokumendiga. Valija, kes on teise liikmesriigi kodanik tõestab pärast valimisjaoskonda sisenemist oma isikut ja **teise liikmesriigi kodakondsust**. Valijad, kes seda ei tee, ei saa hääletuses osaleda.

Valijad, kes ei ole end registreerinud Euroopa Parlamendi valimisenimekirja, pole piirkonna valimiskomisjoni poolt lubatud valimises osalema. See ei kehti

valijakaardiga valijale või isikule kui ta esitab tõendi valijate nimekirjast kustutamise kohta spetsiaalsest valijate registrist saatkonnas või kinnitust kustutamise kohta Euroopa Parlamenti valijate nimekirjast seoses elukoha muutusega ning tõestab oma õigust hääletada valimisringkonnas.

Valijad, kes tulid valimisjaskonda valijakaardiga, on kohustatud andma selle kohalikule valimiskomisjonile; see lisatakse Euroopa Parlamendi hääletajate nimekirja ning valija lisatakse väljavõtte loetelusse. **Valijakaart lubab Euroopa Parlamendi valimistel osaleda igas Tšehhi Vabariigi valimisringkonnas.**

Pärast Euroopa Parlamendi valijate nimekirja väljavõtte salvestamist saab valija piirkonna valimiskomisjonilt tühja ametliku ümbriku. Juhul kui valijale ei antud hääletusdeleideid, esines nende kahjustus või kaotsimine, võib taotleda kohalikult piirkonna valmisjaoskonnalt uue hääletusdeleidi tervikkomplekti.

Hääletamisdeleidi redigeerimine

Pärast ametliku ümbriku või hääletusdeleidi kättesaamist, siseneb valija hääletuslehtede vormistamise ruumi, vormistamiseks. Valijaid, kes ei sisenenud sellesse ruumi, ei lubata omavalitsuse valimiskomisjoni poolt hääletamisele.

Selleks määratud valimisindeleidi vormistamise ruumis **pane** hääletaja ametlikku ümbrikusse **1 hääletusdeleidi**. Kusjuures hääletusdeleidis võib **märkida kõige rohkem 2 kandidaati** ning samas märkida ka eelistusjärjestus. Muud hääletusdeleidil tehtud märkmed ei avalda nende hindamisel mõju. Kui valija andis hääletusdeleidil eelistuse rohkem kui 2 kandidaadile, arvestatakse seda hääletuslehte selle poliitilise partei, poliitilise liikumise või koalitsiooni kasuks; eelistatud hääli aga arvesse ei võeta.

Poliitilise partei, poliitilise liikumise või koalitsiooni kasuks arvestatakse ka niisugused hääletuslehed, milles on kandidaatide nimed läbikriipsutatud muudetud või juurde kirjutatud. Niisuguseid muudatusi arvesse ei võeta.

Kehtetud on valimisindeleid, mis ei ole nõuetekohases vormis, mis on katkised või mis ei ole pandud ametlikku ümbrikusse. Vigastatud või kokkumurtud hääletusdeleid ei mõjuta nende kehtivust, kui seal on nähtavad vajalikud andmed. Valija hääli on kehtetu, kui ametlikus ümbrikus on mitu hääletusdeleidi.

Hääletamisviis

Valija hääletab nii, et pärast hääletuslehtede vormistusruumist lahkumist, paneb hääletusdeleidi ametlikku ümbrikusse ja seejärel kohaliku valimiskomisjoni ees asuvasse valimiskasti.

Iga valija hääletab isiklikult, asendajat pole lubatud. Määratud hääletuslehtede vormistusruumis ei tohi olla keegi koos valijaga üheagselt, ka mitte omavalitsuse valimiskomisjoni liikmega. Ainult valijal, kes ei saa ise oma valimislehte täita füüsilise puude tõttu või ei saa lugeda või kirjutada, võib määratud ruumis viibida teine valija, kuid mitte ringkonna valimiskomisjoni liige, ja valimisindeleidi tema eest hääletaja juhustest lähtudes täita ning panna ametlikku ümbrikusse ning vajadusel panna ka valimiskasti.

Hääletamine kaasaskantava valimiskastiga

Valija võib valmispäeval taotleda tõsistel tervisklikel põhjustel kohaliku omavalitsuse valmiskomisjoni, hääletamist väljaspool valimisjaoskonda ning seda ainult selle omavalitsuse valmisringkonna piirkonnas mille jaoks oli valimiskomisjon kehtestatud. Sellisel juhul saadab piirkonna valimiskomisjon valija juurde kaks oma liiget kaasaskantava valimiskastiga, ametliku ümbriku, hääletussedelite ja valijate nimekirja väljavõttega valijatest Euroopa Parlamenti.

Lisateavet valimiste kohta Euroopa Parlamenti saate siseministeeriumi veebilehelt www.mvcr.cz ja samuti võib pöörduda kohaliku omavalitsuse või maakonnaametite poole.

TIETOA YLEISISTÄ ÄÄNESTYSKÄYTÄNNÖISTÄ EUROPARLAMENNTIVAALEISSA TŠEKin TASAVALLAN ALUEELLA

Tšekin tasavallan alueella toimitettavissa europarlamenttivaaleissa äänioikeutettu on henkilö, joka

- on vähintään 18-vuotias toisena äänestyspäivänä ja
- on Tšekin tasavallan kansalainen tai muun Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen, joka asuu pysyvästi tai väliaikaisesti rekisteröitynä Tšekin tasavallassa vähintään 45 päivää ennen vaaleja eli huhtikuun 9. päivä 2014 alkaen.

Äänestäjät ovat oikeutettuja äänestämään ainoastaan jos he ovat ilmoittautuneet europarlamenttivaalien äänestysrekisteriin ja äänisoikeus ei ole vanhentunut.

Vaalit toimitetaan ainoastaan äänestyspaikoilla Tšekin tasavallassa perjantaina 23.5.2014 klo 14-22 ja lauantaina 24.5.2014 klo 8-14.

Äänestyspaikat

Kunnanjohtajan kanslian on tiedotettava äänestäjiä kunnan alueella olevista äänestyspaikoista ja -ajoista. Jos kunnassa on useampia vaalipiirejä, kunnanjohtajan on tarkennettava mitkä kunnan alueet kuuluvat kuhunkin äänestyspiiriin ja kunnanjohtajan on tiedotettava asiasta jokaisessa alueessa. Äänestyspaikkojen osoitteet ja muu äänestäjille tarpeellinen tieto on liitettävä ilmoitukseen.

Äänestyspaikalla on oltava äänestyslippuja, joissa lukee "mallikappale", ajankohtainen ilmoitus vaaleista vetäytyneistä ehdokkaista, ilmoitus poistetuista ehdokkaista ja tarpeen vaatiessa ilmoitus ehdokkaan vaalikelvottomuudesta (saatavilla tšekiksi, englanniksi, ranskaksi ja saksaksi). Kyseisille ehdokkaille annetut äänet hylätään ääntenlaskennassa. Äänestyspaikalla on oltava esillä tietoa äänestyslipussa esiintyneistä kirjoitusvirheistä sekä oikeanlaisesta kirjoitustavasta. Ehdokkaiden, jotka on poistettu puolueiden, liikkeen tai ryhmittymän listoilta ehdokasasettelun aikana, alkuperäinen numero on merkitty tyhjäksi kyseisissä äänestyslipukkeissa.

Äänestäjät voivat konsultoida Tšekin laissa olevaa Euroopan parlamentin vaaleja koskevaa lakikokoelmaa nro. 62/2003 (saatavilla tšekiksi, englanniksi, ranskaksi ja saksaksi) ja tässä asiakirjassa tarjolla olevia tietoja (saatavilla kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä sekä Tšekin tasavallassa asuvien vähemmistökielillä).

Äänestäminen

Äänestyspaikalle saapuessa, äänestäjien, jotka ovat Tšekin tasavallan kansalaisia on **todistettava henkilöllisyytensä ja Tšekin tasavallan kansalaisuutensa** esittämällä henkilöllisyystodistus tai voimassaoleva passi, Tšekin tasavallan diplomaattipassi tai matkustusasiakirja. Äänestäjien, jotka ovat muiden jäsenvaltioiden kansalaisia on todistettava henkilöllisyytensä ja **muun jäsenvaltion kansalaisuutensa** saapuessaan äänestyspaikalle. Henkilö, joka ei pysty todistamaan henkilöllisyyttään ei ole oikeutettu äänestämään.

Äänestäjät, jotka eivät ole ilmoittautuneet europarlamenttivaalien

äänestysrekisteriin eivät ole oikeutettuja äänestämään vaalipiirilautakunnan mukaisesti. Tämä ei päde jos äänestäjä todistaa äänioikeutensa vaalipiirissä esittämällä äänestämiseen tarkoitetun henkilökortin tai todistuksen, että hänet on poistettu europarlamenttivaalien erikoisäänestyslistalta suurlähetystön toimesta tai todistuksen, että hänet on poistettu europarlamenttivaalien äänestysrekisteristä pysyvää oleskelun muutoksesta johtuen.

Äänestäjät, jotka saapuvat äänestyspaikalle äänestämisen tarkoitetun henkilökortin kanssa esittävät kyseisen kortin vaalilautakunnalle, joka liittää kortin europarlamenttivaalien äänestysrekisterin otteeseen ja lisää kyseiset äänestäjät listaan. **Äänestämiseen tarkoitettua henkilökortin haltija on oikeutettu äänestämään europarlamenttivaaleissa missä tahansa Tšekin tasavallan vaalipiirissä.**

Kun äänestäjä on merkitty europarlamenttivaalien äänirekisterin otteeseen, hän saa tyhjän virallisen kirjeuoren vaalipiirilautakunnalta. Jos äänestäjä ei ole saanut äänestyslipukkeita tai jos äänestyslipukkeet ovat vioittuneet ja/tai kadoksissa, äänestäjä voi pyytää vaalipiirilautakunnalta äänestyspaikalla uuden erän äänestyslipukkeita.

Merkinnän tekeminen äänestyslipukkeeseen

Saatuaan virallisen kirjeuoren ja äänestyslipukkeet jokainen äänestäjä menee äänestyskoppiin merkitsemään valintansa äänestyslipukkeeseen. Äänestäjät, jotka eivät mene äänestyslipukkeiden merkitsemiseen tarkoitettulle alueelle, eivät saa äänestää vaalipiirilautakunnan mukaisesti.

Asianomaisella alueella äänestäjä **laittaa yhden äänestyslipukkeen viralliseen kirjeuoreen**. On sallittua **ympyröidä enintään kahden ehdokkaan** vaalinumero jokaisessa äänestyslipukkeessa ilmaistakseen valintansa. Muita muutoksia ei hyväksytä lopullisessa ääntenlaskennassa. Jos äänestäjä ympäröi enemmän kuin kaksi ehdokasta äänestyslipukkeessa, kyseiset lipukkeet lasketaan puolueen hyväksi, mutta ehdokkaiden ääniä ei lasketa.

Äänestyslipukkeet, joissa ehdokkaiden nimet on pyyhitty pois, muutettu ja/tai johon on tehty lisäyksiä lasketaan kyseisen puolueen hyväksi. Tällaiset muutokset hylätään.

Äänestyslipukkeet, joita ei ole tulostettu määritellyssä muodossa revitään ja lipukkeet, joita ei ole laitettu viralliseen kirjeuoreen **ovat hylättyjä**. Vioittunut tai taitettu äänestyslipuke ei vaikuta laillisuuteen mikäli tarvittavat tiedot ovat luettavissa. Ääni on hylätty jos virallisessa kirjeuoressa on useita lipukkeita.

Vaalimenettely

Poistuttuaan äänestyslipukkeen merkitsemiseen tarkoitettulta alueelta, jokainen äänestäjä laittaa virallisessa kirjeuoressa olevan äänestyslipukkeen vaaliuurnaan vaalipiirilautakunnan edessä.

Jokaisen äänestäjän on äänestettävä henkilökohtaisesti; toisen henkilön edustaminen ei ole sallittua. Kukaan muu henkilö ei saa olla äänestyslipukkeen merkitsemiseen tarkoitettulla alueella äänestäjän kanssa. Kyseinen sääntö koskee tasavertaisesti vaalipiirilautakunnan jäseniä. Ainoastaan äänestäjät, jotka eivät invaliditeetin tai lukukyvyyttömyyden takia pysty merkitsemään itse vaalilipuketta voivat pyytää toista äänestäjää äänestyslipukkeen merkitsemiseen tarkoitettulla alueella avustamaan

äänestyslipukkeen merkitsemisessä ja lipukkeen viralliseen kirjekuoreen laittamisessa. Vaalipiirilautakunnan jäsen ei voi toimia avustustehtävässä.

Äänestäminen kannettavaan vaaliurna

Kuka tahansa äänestäjä voi vakavista (erityisesti lääketieteellisistä) syistä pyytää paikalliselta viranomaiselta ja vaalien aikana myös asiaankuuluvan vaalipiirilautakunnalta lupaa äänestää äänestyspaikan ulkopuolella paikassa, joka sijaitsee vaalipiirilaitakunnan alueella. Sellaisessa tapauksessa kyseisen vaalipiirilautakunta lähettää äänestäjän valitsemaan paikkaan kaksi jäsentä, joilla on mukana kannettava vaaliurna, virallinen kirjekuori, äänestyslipukkeita ja ote europarlamenttivaalien äänestysrekisteristä.

Lisätietoja vaaleista Euroopan parlamentissa löydät Tšekin sisäministeriön nettisivuilta www.mvcr tai paikallisilta ja alueen viranomaisilta.

PRINCIPALES RÈGLES DU SCRUTIN AUX ÉLECTIONS DU PARLEMENT EUROPÉEN SE DÉROULANT SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

L'électeur ayant le droit de vote aux élections du Parlement européen se déroulant sur le territoire de la République tchèque est toute personne qui :

- atteint l'âge de 18 ans au plus tard le deuxième jour du scrutin
- est citoyen de la République tchèque ou citoyen d'un autre État membre de l'Union européenne et qui réside de manière permanente ou temporaire sur le territoire de la République tchèque depuis au moins 45 jours, c'est-à-dire depuis le 9 avril 2014.

L'électeur peut voter s'il est inscrit sur la liste électorale pour les élections du Parlement européen et si rien ne l'empêche d'exercer son droit de vote.

Le scrutin se déroule uniquement dans les bureaux de vote situés sur le territoire de la République tchèque, et ceci le vendredi 23 mai 2014 de 14 h à 22 h et le samedi 24 mai 2014 de 8 h à 14 h.

Bureau de vote

Les maires informeront les électeurs des dates et des lieux des élections dans la commune. Lorsque le territoire de la commune compte plusieurs sections de vote, le maire annoncera la répartition des parties de la commune dans les différentes sections de vote et publiera cette information sur le territoire de chacune d'entre elles. Cette information comportera également les adresses des bureaux de vote et d'autres données importantes pour les électeurs.

Dans le bureau de vote on affichera les bulletins de vote avec mention « spécimen », les déclarations de renonciation à la candidature reçues dans les délais, les révocations de candidats et éventuellement les informations concernant la perte d'éligibilité d'un candidat (en langue tchèque, anglaise, française et allemande) ; lors du dépouillement des résultats électoraux, les votes pour un tel candidat ne seront pas prises en compte ; puis une éventuelle information concernant les erreurs d'impression des bulletins de vote avec leur rectification. Sur les bulletins de vote des partis politiques, des mouvements politiques et des coalitions pour lesquels on a décidé de radier un candidat lors de l'enregistrement, le numéro d'ordre inscrit sur le bulletin de vote initialement prévu pour ce candidat reste inoccupé.

Dans le bureau de vote, l'électeur a la possibilité de consulter la loi n° 62/2003 relative aux élections du Parlement européen et portant des modifications de certaines lois dans sa teneur actuelle (en langue tchèque, anglaise, française et allemande) et le présent document (dans les langues de tous les membres de l'Union européenne, les langues des minorités ethniques vivant sur le territoire de la République tchèque incluses).

Scrutin

À son arrivée dans le bureau de vote, l'électeur citoyen de la République tchèque, **justifiera son identité et sa nationalité tchèque** en présentant une carte d'identité en cours de validité ou un passeport ou un passeport

diplomatique ou de service de la République tchèque en cours de validité ou un passeport d'urgence. À son arrivée dans le bureau de vote, l'électeur citoyen d'un autre État membre justifiera son identité et **sa nationalité d'un autre État membre**. L'électeur qui ne le fera pas ne pourra pas voter.

Le bureau électoral de section n'autorisera pas le vote à un électeur non inscrit sur la liste électorale pour les élections du Parlement européen. Cela n'est pas valable lorsque l'électeur vote au titre de sa carte électorale ou lorsqu'il présente un certificat de radiation de liste électorale complémentaire tenue par l'ambassade ou un certificat de radiation de liste électorale pour les élections du Parlement européen en relation avec un changement de résidence permanente et lorsqu'il prouve qu'il a le droit de voter dans la section de vote donnée.

L'électeur se présentant au bureau de vote avec sa carte électorale a l'obligation de remettre cette carte aux membres du bureau électoral de section ; ces derniers la joindront à la liste électorale pour les élections du Parlement européen et ajouteront l'électeur sur la liste. **La carte électorale donne le droit de vote aux élections du Parlement européen dans toute section de vote sur le territoire de la République tchèque.**

Après inscription sur la liste électorale pour les élections du Parlement européen, les membres du bureau électoral de section donneront à l'électeur une enveloppe officielle vide. Si l'électeur n'a pas reçu les bulletins de vote, s'ils ont été abîmés ou perdus, il est possible de demander dans le bureau de vote un nouveau jeu complet de bulletins de vote aux membres du bureau électoral de section.

Choix des bulletins de vote

Lorsque l'électeur a reçu l'enveloppe officielle et éventuellement les bulletins de vote, il entre dans l'isoloir pour choisir les bulletins de vote. Le bureau électoral de section ne peut pas autoriser le vote aux électeurs qui ne sont pas passés par l'isoloir.

Dans l'isoloir **l'électeur introduira un bulletin de vote dans l'enveloppe officielle**. Sur le bulletin de vote il peut, **en entourant** les numéros d'ordre de **deux candidats au maximum** inscrits sur le même bulletin de vote, indiquer quels candidats il préfère. D'autres modifications du bulletin de vote n'ont aucun effet sur son dépouillement. Si l'électeur a inscrit sur le bulletin de vote sa préférence pour plus de deux candidats, le bulletin de vote sera compté en faveur du parti politique, du mouvement politique ou de la coalition ; néanmoins les préférences ne seront pas prises en compte.

De la même manière les bulletins de vote comportant des noms de candidats barrés, modifiés ou ajoutés sont comptés en faveur du parti politique, du mouvement politique ou de la coalition. Ces modifications ne sont pas prises en compte.

Les bulletins de vote sont nuls lorsque ces derniers ne sont pas sur

l'imprimé d'origine, sont déchirés ou ne se trouvent pas dans l'enveloppe officielle. Un bulletin de vote abîmé ou plié reste valide lorsque les données indispensables sont lisibles. Le vote de l'électeur est nul lorsque l'enveloppe officielle contient plusieurs bulletins de vote.

Déroulement du vote

Après avoir quitté l'isoloir, l'électeur vote en introduisant l'enveloppe officielle contenant le bulletin de vote dans l'urne électorale en présence des membres du bureau électoral de section.

Tout électeur vote personnellement, le vote par procuration n'est pas admis. Nul ne peut être présent dans l'isoloir en même temps que l'électeur, pas même un membre du bureau électoral de section. L'électeur ne pouvant pas marquer lui-même son choix sur le bulletin de vote à cause d'un handicap physique ou à cause du fait qu'il ne peut pas lire ou écrire, peut être accompagné dans l'isoloir par un autre électeur n'étant pas membre du bureau électoral de section, qui peut marquer le choix sur le bulletin de vote en suivant ses instructions et introduire le bulletin dans l'enveloppe officielle et éventuellement mettre l'enveloppe officielle dans l'urne électorale.

Vote dans l'urne électorale portable

Pour des raisons graves, en particulier pour des raisons de santé, l'électeur peut demander à la municipalité et pendant les jours du scrutin au bureau électoral de section, de voter en dehors du bureau de vote, mais uniquement dans le secteur géographique attribué au bureau électoral de section constitué. Dans ce cas-là, le bureau électoral de section envoie chez l'électeur deux de ses membres avec une urne électorale portable, une enveloppe officielle, les bulletins de vote et l'extrait de la liste électorale pour les élections du Parlement européen.

Des informations complémentaires concernant les élections du Parlement européen sont publiées sur les pages web du Ministère de l'intérieur (www.mvcr.cz) et pour plus de détails vous pouvez vous adresser également à la mairie ou à l'Hôtel de région.

INFORMACIJE O TEMELJNIM NAČELIMA GLASOVANJA NA IZBORIMA ZA EUROPSKI PARLAMENT ODRŽANIH U REPUBLICI ČEŠKOJ

Birač koji ima pravo glasovanja na izborima za Europski parlament na području Republike Češke, je osoba koja

- je barem drugi dan izbora navršila starosnu dob 18 godina,
- je državljanin Republike Češke, ili je državljanin druge države članice Europske unije, koji najmanje 45 dana ima stalni ili privremeni boravak na području Republike Češke, tj. najmanje od 9. travnja 2014. godine.

Birač može glasovati ukoliko je upisan u popis birača za izbore u Europski parlament te ako nije došlo do prepreke za ostvarivanje prava izbora.

Glasovanje se odvija samo na biračkim mjestima za glasovanje na području Republike Češke, i to u petak dana 23. svibnja 2014. g. od 14.00 do 22.00 sata i u subotu dana 24. svibnja 2014. g. od 8.00 do 14.00 sati.

Biračko mjesto

Birači će o točnom vremenu i mjestu održavanja izbora u općini biti obaviješteni od strane gradonačelnika. Ukoliko na području općine postoji više izbornih jedinica, gradonačelnik će navesti kojemu dijelu općine pripadaju u pojedine izborne jedinice te obavijest objaviti na svakom području. U obavijesti su također navedene adrese biračkih mjesta za glasovanje te druge važne informacije za birače.

Na biračkim mjestima za glasovanje nalaze se glasački listići koji su označeni natpisom „uzorak“, na vrijeme dostavljena izjava o povlačenju kandidature ili otkazu kandidata, ili u slučaju informacije da je kandidatu oduzeto pravo izbora (na češkom, engleskom, francuskom i njemačkom jeziku); pri utvrđivanju rezultata izbora glasovi dani istom kandidatu ne uzimaju se u obzir; isto tako informacija o greškama ispisa na glasačkim listićima s navođenjem točnih informacija. Na glasačkom listiću političkih strana, političkih pokreta i koalicija kod kojih je tijekom registracije donijeta odluka o brisanju kandidata, redni broj na glasačkom listiću koji je izvorno određen za istog kandidata ostaje prazan.

Na biračkom mjestu birač može zahtijevati uvid u zakon br. 62/2003 Zb. o izborima u Europski parlament te o izmjeni nekih zakona u smislu kasnijih propisa (pročišćeni tekst) (na češkom, engleskom, francuskom i njemačkom jeziku te u istu informaciju (na jezicima svih država članica Europske unije, uključujući jezike nacionalnih manjina koje žive na području Republike Češke).

Glasovanje

Birač, državljanin Republike Češke nakon dolaska na biračko mjesto radi dokazivanja svog **identiteta i državljanstva Republike Češke** se mora **identificirati** važećom osobnom iskaznicom ili važećom osobno, diplomatskom ili službenom putovnicom Republike Češke ili putovnicom. Birač koji je državljanin druge države članice nakon dolaska na biračko mjesto treba identificirati svoj identitet i **državljanstvo druge države članice**. Biraču koji tako ne učini glasovanje neće biti omogućeno.

Birač koji nije upisan u izvanku iz popisa birača za izbore u Europski parlament izborno povjerenstvo izborne jedinice neće omogućiti glasovanje. Ovo ne vrijedi ukoliko birač glasa na biračku karticu ili ako dostavi potvrdu o brisanju iz posebnog popisa birača

koji se vodi u veleposlanstvu ili potvrdu o brisanju iz popisa birača za izbore u Europski parlament u svezi s promjenom stalnog boravka te ako dostavi svoje pravo glasovanja u izbornoj jedinici.

Birač koji je došao na biračko mjesto s biračkom karticom obvezan je istu karticu predati izbornom povjerenstvu izborne jedinice; povjerenstvo će ju priložiti izvratku iz popisa birača za izbore u Europski parlament te birača u isti izvatak naknadno upisati. **Temeljem biračke kartice ostvareno je pravo glasovanja u izborima za Europski parlament u bilo kojoj izbornoj jedinici na području Republike Češke.**

Nakon evidencije u izvratku iz popisa birača za izbore u Europski parlament birač će od povjerenstva izborne jedinice dobiti praznu službenu omotnicu. U slučaju kada biraču nisu dostavljeni glasački listići, ako su bili oštećeni ili izgubljeni, na biračkom mjestu može zatražiti da mu izbornu povjerenstvo izborne jedinice dade novi cjelokupan komplet glasačkih listića.

Postavljanje glasačkog listića

Nakon primitka službene omotnice ili glasačkih listića birač ulazi na biračko mjesto određeno za postavljanje glasačkih listića. Birač koji na biračko mjesto (u određeni prostor) nije stupio, izbornu povjerenstvo izborne jedinice ne može omogućiti glasovanje.

Na biračko mjesto određeno za postavljanje glasačkih listića birač će u službenu omotnicu staviti 1 glasački listić. Na glasačkom listiću birač smije **označiti zaokruživanjem** redni broj **najviše kod 2 kandidata** koji su navedeni na istom glasačkom listiću, kojemu od kandidata daje prednost. Druga postavljanja glasačkog listića ne utječu na njegovu ocjenu. Ukoliko je birač na glasačkom listiću dao prednosni glas za više od 2 kandidata, takav glasački listić će se uzeti u korist političke strane, političkog pokreta ili koalicije; prednosni glasovi se ne uzimaju u obzir.

U korist političke strane, političkog pokreta ili koalicije računaju se i takvi glasački listići na kojima su imena kandidata prekrížena, promijenjena ili pripisana. Ovakve promijene ne uzimaju se u obzir.

Nevažeci su takvi glasački listići koji nisu na propisanom obrascu, koji su potrgani ili koji nisu u službenoj omotnici. Oštećenje ili savijanje glasačkih listića ne utječe na njihovu valjanost ukoliko su na istima uočljivi svi neophodni podaci. Glas birača je nevažeci kada se u službenoj omotnici nalazi nekoliko glasačkih listića.

Način glasovanja

Birač glasa tako, da nakon što je napustio biračko mjesto određeno za postavljanje glasačkih listića službenu omotnicu sa glasačkim listićem ubaci ispred povjerenstva izborne jedinice u izbornu kutiju.

Svaki birač glasa osobno, zastupanje nije dopušteno. Na biračkom mjestu određenom za postavljanje glasačkih listića nitko ne smije biti nazočan zajedno s biračem, ni član povjerenstva izborne jedinice. Zajedno sa biračem koji ne može sam postaviti glasački listić zbog tjelesnog invaliditeta ili koji ne može čitati ili pisati na biračkom mjestu određenom za postavljanje glasačkih listića može biti nazočan drugi birač, ali ni u kom slučaju s njime ne može biti član povjerenstva izborne jedinice, glasački listić u skladu s njegovim uputama može postaviti i staviti u službenu omotnicu te po potrebi službenu omotnicu ubaciti izbornu kutiju.

Glasovanje u prijenosnu izbornu kutiju

Zbog ozbiljnih razloga, posebice zbog zdravstvenih razloga, birač može zatražiti na općinskom uredu te na dane izbora izbornu povjerenstvo izborne jedinice da se mu omogući glasovanje izvan biračkog mjesta, i to samo u području izborne jedinice za koje je izbornu povjerenstvo izborne jedinice bilo utvrđeno. U takvom slučaju izbornu povjerenstvo izborne jedinice šalje svoja dva člana s prijenosnom izbornom kutijom, službenu omočnicu, glasačke listiće te izvadak iz popisa birača za izbore u Europski parlament.

Druge informacije u svezi izbora u Europski parlament objavljene su na internetskim stranicama Ministarstva unutarnjih poslova www.mvcr.cz, također se možete obratiti na općinski ili županijski ured.

FAISNÉIS MAIDIR LEIS NA BUNPHRIONSABAIL VÓTÁLA SNA TOGHCHÁIN DO PHARLAIMINT NA hEORPA I gCRÍOCH PHOBLACHT NA SEICE

Vótálai atá i dteideal vóta a chaitheamh sna toghcháin do Pharlaimint na hEorpa a bheidh ar siúl i gcríoch Phoblacht na Seice, is ionann é nó í agus aon duine:

- Atá ar a laghad 18 mbliana d'aois amháil an dara lá vótaíochta; agus
- Ar saoránach é nó í de chuid Phoblacht na Seice nó saoránach de chuid aon bhallstát eile den Aontas Eorpach a bhfuil buanáit chónaithe nó áit chónaithe shealadach aige nó aici atá cláraithe i bPoblacht na Seice le 45 lá ar a laghad, is é sin ón 9 Aibreán, 2014.

Ní féidir le vótálaithe vóta a chaitheamh ach amháin más amhlaidh go bhfuil siad ar rolla toghthóirí na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa agus nár forchuireadh aon srianta reachtúla ar a gcearta vótála.

Beidh na toghcháin ar siúl i stáisiúin vótála i bPoblacht na Seice ar an Aoine an 23 Bealtaine, 2014 idir 14.00 agus 22.00 an chloig agus ar an Satharn an 24 Bealtaine, 2014 idir 8.00 agus 14.00 an chloig, agus sna háiteanna sin agus ag na hamanna sin amháin.

Stáisiún Vótála

Cuirfear vótálaithe ar an eolas faoi thráthanna agus ionaid na dtoghchán ina mbarbas féin trí fhógra ó oifig an mhéara. Más amhlaidh go bhfuil toghcheantair éagsúla laistigh den bhardas, sonródh an méara an chuid den bhardas a chuimsítear faoi toghcheantar ar leith agus foilseoidh sé nó sí fógra i ngach ceantar. Sonrófar san fhógra sin freisin seoltaí na stáisiúin vótála agus faisnéis eile a d'fhéadfadh a bheith tábhachtach do vótálaithe.

Cuirfidh an stáisiún vótála ticéid bhallóide ar taispeáint ar a mbeidh an lipéad 'sampla' mar aon le haon dearbhuithe arna seachadadh go tráthuil ag iarrthóirí go bhfuil a n-ainmneacha tarraingthe siar acu ón toghchán, aon dearbhuithe i ndáil le baint iarrthóra agus, más infheidhme, faisnéis ina sonraítear nach bhfuil iarrthóir cáilithe a thuilleadh lena bheith tofa (a chuirfear ar fáil sa tSeicis, sa Bhéarla, sa Fhraincis agus sa Ghearmáinis); déanfar neamhaird do vótaí arna gcaitheadh le haghaidh iarrthóir(i) den sórt sin nuair a bheidh na vótaí á gcomhaireamh. Ina dteannta sin, taispeánfar sa stáisiún vótála aon fhaisnéis faoi earráidí cló atá sna ticéid bhallóide, lena n-áirítear aon fhaisnéis cheart arna cur isteach ina dhiaidh sin. Uimhreacha aitheantais bunaidh iarrthóirí a baineadh de thicéid bhallóide de chuid páirtithe polaitíochta, gluaiseachtaí nó comhghuaillíochtaí le linn na tréimhse clárúcháin, fágfar bán iad ar thicéid bhallóide den sórt sin, i gcás inarb infheidhme.

Is féidir le vótálaithe féachaint ar Acht na Seice Uimh. 62/2003 Bail., maidir le Toghcháin do Pharlaimint na hEorpa, arna leasú (a chuirfear ar fáil sa tSeicis, sa Bhéarla, sa Fhraincis agus sa Ghearmáinis) agus ar an bhfaisnéis atá anseo (a chuirfear ar fáil i ngach teanga oifigiúil de chuid an Aontais Eorpaigh agus i dteangacha na mionlach atá ina gcónaí i bPoblacht na Seice).

Vótáil

Ar theacht dóibh go dtí stáisiún vótála, **deimhneoidh** vótálaithe is saoránaigh de Phoblacht na Seice a **gcéannacht** agus gur **saoránaigh iad de chuid Phoblacht na Seice** trí aitheantas nó pas bailí, pas taidhleoireachta nó seirbhíse bailí de chuid Phoblacht na Seice, nó cárta aitheantais taistil bailí a thaispeáint. Deimhneoidh vótálaithe is saoránaigh de bhallstáit eile a gcéannacht agus **gur saoránaigh iad de chuid ballstáit eile** ar theacht dóibh ag an stáisiún vótála. Aon vótálaí nach ndéanfaidh amhlaidh, ní bheidh cead vótála aige nó aici.

Vótálaithe nach bhfuil cláraithe i sliocht as rolla toghthóirí na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa, ní cheadóidh an coiste toghcháin ceantair dóibh vótáil. Ní bheidh feidhm aige sin má tá sé ar chumas vótálaí a úsáideann cárta aitheantais toghcháin nó a sholáthraíonn deimhniú gur baineadh é nó í de rolla toghthóirí speisialta arna riar ag ambasáid nó deimhniú gur baineadh é nó í de rolla toghthóirí na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa i ndáil le hathrú ar an mbuanáit chónaithe a ceart nó a cheart a chruthú chun vótáil sa toghcheantar.

Vótálaithe a thagann ag an stáisiún vótála lena gcuid cártaí aitheantais toghcháin, tabharfaidh siad a gcuid cártaí aitheantais toghcháin don choiste toghcháin; cuirfidh an coiste an cárta nó na cártaí i gceangal le sliocht ó rolla toghthóirí na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa agus cuirfidh sé vótálaithe den sórt sin leis an liosta. **Daoine a bhfuil cárta aitheantais toghcháin ina seilbh acu, tá siad i dteideal vóta a chaitheamh sna toghcháin do Pharlaimint na hEorpa in aon toghcheantar i bPoblacht na Seice.**

Tar éis dó nó di a bheith taifeadta sa sliocht as rolla toghthóirí na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa, gheobhaidh vótálaí clúdach litreach oifigiúil, agus é folamh, ón gcoiste toghcháin ceantair. Más rud é nach bhfuil a chuid nó a cuid ticéad ballóide faighte ag an vótálaí nó go bhfuil damáiste déanta do na ticéid bhallóide nó go bhfuil siad imithe amú, féadfaidh an vótálaí a iarraidh ar an gcoiste toghcháin ceantair sa stáisiún vótála tacar iomlán nua ticéad ballóide a chur ar fáil.

Ticéad Ballóide a Mharcáil

Tar éis dó nó di clúdach litreach oifigiúil agus ticéid bhallóide a fháil, i gcás inarb infheidhme, rachaidh gach vótálaí isteach i mboth shainithe chun a gcuid ticéad ballóide a chomhlánú. Vótálaithe a theipeann orthu dul isteach sa limistéar arna shainiú le haghaidh chomhlánú na dticéad ballóide, ní cheadóidh an coiste toghcháin ceantair dóibh vóta a chaitheamh.

Nuair a bheidh sé nó sí sa limistéar sainithe, **cuirfidh an vótálaí ticéad ballóide amháin isteach sa chlúdach oifigiúil**. Tá sé ceadaithe **ciorcal** a chur timpeall ar uimhreacha aitheantais **suas le beirt iarrthóirí** ar gach ticéad ballóide chun roghanna an vótálaí a chur in iúl. Ní ghlacfar le haon mhodhnuithe eile ar thicéad ballóide sa chomhaireamh deiridh. Má chuireann vótálaí ciorcal timpeall ar níos mó ná beirt iarrthóirí ar thicéad ballóide, déanfar ticéid den sórt sin a chomhaireamh chun leasa an pháirtí polaitíochta, na gluaiseachta nó na comhghuaillíochta faoi seach; déanfar neamhaird de vótaí fabhracha, áfach.

Ticéid bhallóide ina bhfuil ainmneacha na n-iarrthóirí scríosta, athraithe agus/nó curtha leo, déanfar iad a chomhaireamh chun leasa an pháirtí polaitíochta faoi seach. Déanfar neamhaird de mhodhnuithe den sórt sin.

Ticéid bhallóide nach bhfuil clóite ar an bhfoirm fhordaithe, atá stróicthe nó nach bhfuil curtha isteach sa chlúdach oifigiúil, **ní bheidh siad bailí**. Má tá damáiste

déanta do thicéad ballóide nó má tá sé fillte, ní dhéanfar difear dá bhailíocht más amhlaidh go bhfuil an fhaisnéis atá riachtanach inléite. Ní bheidh vóta bailí má tá níos mó ná ticéad amháin sa chlúdach oifigiúil.

Modh Vótála

Tar éis dó nó di an limistéar arna shainiú i gcomhair ticéid bhallóide a chomhlánú a fhágáil, cuirfidh gach vótálaí an clúdach oifigiúil ina bhfuil a ticéad nó a thicéad ballóide isteach i mbosca ballóide os comhair an choiste toghcháin ceantair.

Ní mór do gach vótálaí vóta a chaitheamh é nó í féin; ní cheadaítear ionadaíocht. Ní fhéadfaidh aon duine eile a bheith i láthair sa limistéar arna shainiú le haghaidh ticéid bhallóide a chomhlánú in éineacht leis an vótálaí. Tá feidhm ag an ríail sin freisin maidir le comhaltaí an choiste toghcháin ceantair. Vótálaithe nach bhfuil in ann a gcuid ticéad ballóide a chomhlánú iad féin mar gheall ar mhíchumas nó mar gheall nach bhfuil siad ábalta léamh nó a scríobh, féadfaidh siadsan, agus iadsan amháin, cuireadh a thabhairt do vótálaí eile a theacht isteach sa limistéar arna shainiú le haghaidh ticéid bhallóide a chomhlánú chun cabhrú leo a gcuid ticéad ballóide a chomhlánú agus iad a chur isteach sa chlúdach oifigiúil. Ní chuirfidh comhalta den choiste toghcháin ceantair cúnaimh den sórt sin ar fáil.

Ballóidí a Chaitheadh isteach i mBosca Ballóide Soghluaiste

Féadfaidh aon vótálaí, mar gheall ar chúiseanna tromchúiseacha (go háirithe cúiseanna míochaine), a iarraidh ar a (h)údarás áitiúil agus - le linn na dtoghchán - ar an gcoiste toghcháin ceantair iomchuí chomh maith, vóta a chaitheamh taobh amuigh den stáisiún vótála in áit atá suite laistigh d'inniúlacht chríochach an choimisiúin toghcháin ceantair. I gcás den sórt sin, cuirfidh an coiste toghcháin ceantair lena mbaineann beirt dá chomhaltaí agus iad feistithe le bosca ballóide soghluaiste, clúdach oifigiúil, ticéid bhallóide, agus sliocht as rolla toghthóirí na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa go dtí an áit arna roghnú ag an vótálaí.

Chun tuilleadh faisnéise a fháil faoi na toghcháin do Pharlaimint na hEorpa, téigh go dtí láithreán Gréasáin na hAireachta Gnóthaí Baile ag www.mvcr.cz nó go dtí údarás áitiúil nó údarás réigiúnach.

INFORMAZIONI SUI PRINCIPI BASILARI PER IL VOTO ALLE ELEZIONI PER IL PARLAMENTO EUROPEO CHE AVRANNO LUOGO SUL TERRITORIO DELLA REPUBBLICA CECA

L'elettore che ha diritto al voto alle elezioni per il Parlamento Europeo sul territorio della Repubblica Ceca è una persona che:

- abbia compiuto 18 anni al più tardi nel secondo giorno delle elezioni,
- sia cittadino della Repubblica Ceca o sia cittadino di un altro Stato Membro dell'Unione Europea e che, da un periodo di almeno 45 giorni, sia in possesso di un regolare permesso di soggiorno temporaneo o permanente sul territorio della Repubblica Ceca, quindi almeno dal 9 aprile 2014.

L'elettore può votare se è iscritto nella lista degli aventi diritto al voto per le elezioni al Parlamento Europeo e se non sussiste alcun ostacolo all'esercizio del diritto di voto.

La votazione avviene solo nei seggi elettorali nel territorio della Repubblica Ceca, nei giorni di venerdì 23 maggio 2014 dalle ore 14.00 alle ore 22.00 e sabato 24 maggio 2014 dalle ore 8.00 alle ore 14.00.

Seggio elettorale

Sulle tempistiche e luogo di effettuazione delle votazioni nel comune gli elettori saranno informati con una comunicazione del Sindaco. Nel caso in cui nel territorio comunale vi siano più circoscrizioni, il Sindaco indica in quali parti del comune sono suddivise le singole circoscrizioni e la comunicazione è resa pubblica in ognuna di esse. Allo stesso tempo sono comunicati gli indirizzi dei seggi elettorali ed altre informazioni importanti per l'avente diritto al voto.

Nei seggi saranno affisse le schede elettorali recanti l'indicazione "modello", le dichiarazioni di rinuncia al voto o dimissioni dei candidati, consegnate nei tempi previsti, eventuali informazioni se al candidato è stato revocato il diritto alla candidatura (in lingua ceca, inglese, francese e tedesca); nella verifica dei risultati delle votazioni si ignorano i voti assegnati a tale candidato, inoltre vi saranno eventuali informazioni su errori di stampa delle schede elettorali con indicati i dati corretti. Sulle schede elettorali di questi partiti politici, movimenti e coalizioni per i quali alla registrazione siano state decise le dimissioni del candidato, rimane vuoto il numero seriale sulla scheda elettorale, che era stato originariamente assegnato a tale candidato.

Nel seggio elettorale l'elettore può prendere visione della legge nr. 62/2003 sulle elezioni per il Parlamento Europeo e sulle modifiche di legge attinenti, nella versione vigente (in lingua ceca, inglese, francese e tedesca) e delle presenti informazioni (nelle lingue di tutti gli stati membri dell'Unione Europea, comprese le lingue delle minoranze residenti in Repubblica Ceca).

Votazione

L'elettore, cittadino della Repubblica Ceca, all'ingresso nel seggio elettorale **attesta** la propria **identità e la cittadinanza della Repubblica Ceca** presentando la carta d'identità valida oppure il passaporto di viaggio, diplomatico, di servizio

emesso dall'autorità della Repubblica Ceca e in corso di validità o il foglio sostitutivo del passaporto. L'elettore che è cittadino di un altro Stato Membro, all'ingresso nel seggio elettorale, attesta la propria identità e **la cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea**. All'elettore che non adempirà in tale modo non sarà permesso di esercitare il voto.

All'elettore che non è iscritto nell'elenco dei votanti per le elezioni al Parlamento Europeo non sarà permesso di esercitare il voto da parte della commissione elettorale. Tale disposizione non si applica nel caso in cui l'avente diritto al voto presenti il certificato elettorale, la conferma di cancellazione dalla lista elettorale speciale tenuta dall'ente rappresentante o la conferma della cancellazione dall'elenco degli aventi diritto al voto per le elezioni al Parlamento Europeo in relazione al cambiamento del permesso di soggiorno permanente e dimostra il proprio diritto al voto nella data circoscrizione elettorale.

L'elettore che si reca al seggio con il certificato elettorale è obbligato a consegnarlo alla commissione elettorale della circoscrizione; Questa lo allega all'estratto dell'elenco degli aventi diritto al voto per il Parlamento Europeo e l'elettore compila tale estratto. **Il certificato elettorale autorizza al voto per le elezioni al Parlamento Europeo in qualsiasi circoscrizione che si trovi sul territorio della Repubblica Ceca.**

Dopo la registrazione nell'estratto dell'elenco dei votanti per le elezioni al Parlamento Europeo l'elettore riceve dalla commissione elettorale una busta vuota. Nel caso in cui all'elettore non siano state consegnate le schede elettorali o che queste siano danneggiate o perse, è possibile richiedere l'emissione del pacchetto completo per il voto presso il seggio elettorale alla commissione della circoscrizione.

Compilazione della scheda elettorale

Dopo aver ricevuto la busta ed eventualmente le schede elettorali, l'avente diritto al voto entra nella postazione apposita adibita al voto con scheda elettorale. Agli elettori che non si recano in questo spazio apposito non sarà permesso dalla commissione elettorale di esercitare il voto.

Nella postazione adibita al voto **l'elettore inserisce nella busta 1 scheda elettorale**. Sulla scheda elettorale l'avente diritto al voto può **contrassegnare con un cerchio** un numero seriale di preferenza per **un massimo di due candidati** nella stessa scheda per indicare a quale dei candidati dare la preferenza. Altre modifiche della scheda elettorale non hanno effetto per la valutazione. Se l'avente diritto al voto ha indicato la sua preferenza a più di 2 candidati, tale voto si calcola a favore del partito politico, movimento politico o coalizione, le voci di preferenza non sono prese in considerazione.

A favore del partito politico, movimento o coalizione sono calcolati anche i voti in cui il nome dei candidati sia barrato, cambiato o riscritto. Tali modifiche non influenzano il voto.

Non sono valide le schede elettorali che non siano nel formato previsto, siano strappate o non siano inserite nella busta. Il danneggiamento o la presentazione di schede elettorali non influenza il voto nel caso in cui siano apposti tutti i dati richiesti. Il voto non è considerato valido nel caso in cui nella busta siano inserite più schede elettorali.

Modo di votazione

L'elettore vota in modo che, dopo aver lasciato lo spazio adibito al voto, inserisce la busta contenente la scheda elettorale nell'urna davanti alla commissione elettorale.

Il voto deve essere esercitato personalmente, non è possibile la delega.

Nella cabina elettorale non deve essere presente nessun'altra persona al di fuori dell'elettore, inclusi i membri della commissione elettorale. Solo nel caso in cui l'avente diritto al voto non sia in grado di esercitare il voto a causa di un handicap fisico o non sia in grado di leggere o scrivere può essere presente nella cabina elettorale un altro elettore, tuttavia costui non deve essere un membro della commissione elettorale e la scheda elettorale può essere contrassegnata da tale persona e inserita nella busta ed eventualmente inserita nell'urna elettorale in conformità con le normative richieste.

Precedenza del voto

L'avente diritto al voto può richiedere, in caso di gravi problemi di salute, all'ufficio comunale o, nel giorno delle votazioni, alla commissione elettorale, di poter votare in un luogo diverso dalla cabina elettorale e ciò solo nel territorio di afferenza della circoscrizione, nella quale è stata stabilita tale commissione elettorale. In tal caso la commissione elettorale invia due dei propri membri con un'urna elettorale preferenziale, una busta, una scheda elettorale ed un estratto degli aventi diritto al voto per il Parlamento Europeo.

Ulteriori informazioni sulle elezioni al Parlamento Europeo sono pubblicate alle pagine internet del Ministero degli Interni www.mvcr.cz inoltre è possibile rivolgersi all'ufficio comunale o provinciale.

INFORMACIJA DĖL BALSAVIMO RINKIMUOSE Į EUROPOS PARLAMENTĄ BENDROS TVARKOS ČEKIJOS RESPUBLIKOJE

Rinkimų į Europos Parlamentą teisę Čekijos Respublikoje turi asmuo

- kuriam ne vėliau kaip antrąją rinkimų dieną yra sukakę 18 metų
- kuris yra Čekijos Respublikos piliečiu arba kitos Europos Sąjungos valstybės narės piliečiu deklaravusiu nuolatinę arba laikiną gyvenamąją vietą Čekijos Respublikoje ne trumpiau kaip 45 dienas, t.y. ne vėliau kaip 2014 m. balandžio 9 d.

Rinkėjas gali balsuoti, jeigu yra įrašytas rinkimų į Europos Parlamentą rinkėjų sąrašė. Rinkimuose nedalyvauja asmenys, teismo pripažinti neveiksniais.

Balsavimas vyks tik balsavimo patalpose, esančiuose Čekijos Respublikoje, penktadienį, 2014 m. gegužės 23 d. nuo 14.00 val. iki 22.00 val. ir šeštadienį, 2014 m. gegužės 24 d. nuo 8.00 val. iki 14.00 val.

Balsavimo patalpa

Apie rinkimų laiką ir vietą rinkėjams praneša apylinkės seniūnas. Jeigu apylinkėje yra daugiau rinkimų apygardų seniūnas praneša atitinkamos apylinkės dalies priskyrimą atskirai rinkimų apygardai, pranešimas yra skelbiamas kiekvienoje apygardoje. Pranešime nurodomas rinkimų patalpos adresas ir kiti rinkėjui svarbūs duomenys.

Balsavimo patalpoje bus pakabinti balsavimo biuleteniai pažymėti užrašu “pavyzdys“, laiku gauti pareiškimai dėl kandidatūros arba kandidatų atšaukimo, arba informacija apie tai, kad kandidatui buvo atimta teisė dalyvauti rinkimuose (čekų, anglų, prancūzų ir vokiečių kalba); nustatant rinkimų rezultatus į tokio kandidato gautus balsus neatsižvelgiama; pateikiama informacija apie spausdinimo klaidas balsavimo biuleteniuose nurodant teisingus duomenis. Tų politinių partijų, politinių judėjimų ir koalicijų balsavimo biuletenyje, kurios registracijos metu priėmė sprendimą išbraukti kandidatą, lieka balsavimo biuletenyje laisvas pradinio kandidato eilės numeris.

Balsavimo patalpoje rinkėjas gali perskaityti įstatymą Nr. 62/2003 Rink. Rinkimų į Europos Parlamentą įstatymas ir kai kurių įstatymų vėlesnius pakeitimus (čekų, anglų, prancūzų ir vokiečių kalba) ir kitą rinkimų informaciją (visų Europos Sąjungos valstybių narių kalbomis, įskaitant Čekijos Respublikoje gyvenančių tautinių mažumų kalbas).

Balsavimas

Rinkėjas, Čekijos Respublikos pilietis, atvykęs į balsavimo patalpą **privalo pateikti** savo asmens kortelę, pasą, diplomatinį arba tarnybinį pasą, **patvirtinantį Čekijos Respublikos pilietybę**. Rinkėjas, kuris yra kitos šalies piliečiu, atvykęs į balsavimo patalpą privalo pateikti savo asmens dokumentą, **patvirtinantį kitos valstybės narės pilietybę**. Dokumentų nepateikusiam rinkėjui balsuoti neleidžiama.

Rinkėjui, kuris neįrašytas į Europos Parlamento rinkimų rinkėjų sąrašą, apygardos rinkimų komisija galimybių balsuoti nesuteikia. Tai netaikoma rinkėjui, kuris turi rinkėjo pažymėjimą arba jeigu pateikia patvirtinimą, kad buvo išbrauktas iš specialiojo rinkėjo sąrašo atstovybėje arba patvirtinimą, kad buvo išbrauktas iš rinkimų į Europos Parlamentą rinkėjo sąrašo dėl nuolatinės gyvenamosios vietos pakeitimo ir įrodo teisę balsuoti rinkiminėje apygardoje.

Rinkėjas atvykęs į balsavimo patalpą su rinkėjo pažymėjimu privalo šį pažymėjimą atiduoti apygardos rinkimų komisijai; komisija rinkimų pažymėjimą prideda prie Europos parlamento rinkimų rinkėjų sąrašo ir įrašo rinkėją į rinkėjų sąrašą. **Rinkėjo pažymėjimas suteikia teisę balsuoti Europos Parlamento rinkimuose bet kurioje Čekijos Respublikos rinkiminėje apygardoje.**

Rinkėjas įrašytas į Europos Parlamento rinkėjų sąrašą gauna iš apylinkės rinkimų komisijos tuščią voką. Jeigu rinkėjas negavo balsavimo biuletenių, biuleteniai buvo pažeisti arba juos prarado, jis turi teisę rinkimų patalpoje pateikti prašymą apygardos rinkimų komisijai dėl naujo balsavimo biuletenių komplekto išdavimo.

Balsavimo biuletenio užpildymas

Rinkėjas gavęs voką ir balsavimo biuletenius privalo eiti į balsavimo kabinetą ir joje užpildyti biuletenį. Rinkimų komisija neleidžia balsuoti rinkėjui, kuris neina į balsavimo kabinetą.

Kabinoje rinkėjas įdeda **į voką 1 balsavimo biuletenį**. Biuletenyje nurodo kandidatų **eiliškumą**, pažymėti gali **ne daugiau kaip 2 kandidatus** pateiktus balsavimo biuletenyje. Kitu būdu biuletenį taisyti ar jame atlikti įrašus negalima. Jeigu rinkėjas biuletenyje pažymėjo daugiau kaip 2 kandidatus, toks biuletenis priskaičiuojamas politinei partijai, judėjimui, koalicijai; į pažymėtus kandidatus neatsižvelgiama.

Politinei partijai, judėjimui ir koalicijai priskaičiuojami ir tokie balsavimo biuleteniai, kuriuose kandidatų pavardės ir vardai išbraukti, pakeisti arba papildomai įrašyti. Tačiau į šiuos pataisymus neatsižvelgiama.

Negalioja tie balsavimo biuleteniai, kurie nėra nustatytos formos, yra suplėšyti arba kurie nebuvo įdėti į voką. Balsavimo biuletenio pažeidimas arba sulankstymas neturi įtakos jų galiojimui, jeigu visi jame pateikti duomenys yra įskaitomi. Rinkėjo balsas negalioja, jeigu voke yra keletą biuletenių.

Balsavimo būdas

Rinkėjas balsuoja tokiu būdu: išėjęs iš balsavimo kabinos rinkimų komisijos akivaizdoje voką, kuriame įdėtas balsavimo biuletenis, įmeta į balsavimo dėžę.

Rinkėjas balsuoja asmeniškai, atstovauti kitą rinkėją draudžiama. Kitiems asmenims, įskaitant ir apygardos rinkimų komisijos narius, kartu su rinkėju būti kabinoje draudžiama. Su rinkėju, kuris dėl invalidumo ar kitų sveikatos sutrikimų, arba dėl to, jog nemoka skaityti arba rašyti ir negali pats atlikti veiksmų biuletenyje, balsavimo kabinoje gali būti kitas rinkėjas ir pagal jo prašymą gali pažymėti balsavimo biuletenį, įdėti jį į voką ir įmesti į balsavimo dėžę, rinkimų apygardos rinkimų komisijos narys būti su rinkėju kabinoje negali.

Balsavimas imtant balsavimo biuletenius į balsavimo dėžę ne balsavimo patalpoje

Rinkėjas dėl svarbių priežasčių, tokių kaip dėl sveikatos, gali kreiptis į savivaldybę, o rinkimų dienomis į rinkimų apygardos rinkimų komisiją su prašymu jam leisti balsuoti ne balsavimo patalpoje, galima tik rinkimų apygardos teritorijoje, kuriai buvo sudaryta rinkimų komisija. Tokiu atveju rinkimų apygardos rinkimų komisija siunčia pas rinkėją du savo narius su mobiliu balsavimo dėže, voku, balsavimo biuleteniais ir rinkimų į Europos Parlamentą rinkėjų sąrašu.

Kita rinkimų į Europos Parlamentą informacija pateikta Vidaus reikalų ministerijos žiniatinklyje www.mvcr.cz, taip pat galite kreiptis į apylinkės arba apskrities savivaldybę.

INFORMĀCIJA PAR EIROPAS PARLAMENTA VĒLĒŠANU PAMATPRINCIPIEM ČEHIJAS REPUBLIKAS TERITORIJĀ

Vēlētājs ar balsstiesībām Čehijas Republikas teritorijā notiekošajās Eiropas Parlamenta vēlēšanās ir jebkura persona, kas

- otrajā vēlēšanu dienā ir vismaz 18 gadus veca, un
- kam ir Čehijas Republikas pilsonība, vai jebkuras citas Eiropas Savienības dalībvalsts pilsonība un Čehijas Republikā izsniegta pastāvīgās vai pagaidu uzturēšanās atļauja vismaz 45 dienas, t.i., kopš 2014. gada 9. aprīļa.

Vēlētāji var balsot tikai tad, ja viņi ir ierakstīti vēlētāju sarakstā Eiropas Parlamenta vēlēšanās un viņiem nav ar likumu noteiktu vēlēšanu tiesību ierobežojumu.

**Vēlēšanas notiks tikai Čehijas Republikas vēlēšanu iecirkņos
piektdien, 2014. gada 23. maijā no 14:00 līdz 22:00 un sestdien, 2014.
gada 24. maijā, laikposmā no 8:00 līdz 14:00.**

Vēlēšanu iecirkņi

Par vēlēšanu laikiem un vietām konkrētajā municipalitātē vēlētājus informēs mērijas paziņojums. Ja municipalitātē ir vairāki vēlēšanu apgabali, mērija konkretizēs, kura municipalitātes daļa atbilst kuram vēlēšanu iecirknim, un publicēs paziņojumu katrā iecirknī. Paziņojumā būs arī precizētas vēlēšanu iecirkņu adreses un cita informācija, kas var būt svarīga vēlētājiem.

Vēlēšanu iecirkņos būs izstādīti vēlēšanu biļeteni ar atzīmi "Paraugs", jebkuri savlaicīgi iesūtīti kandidātu paziņojumi par viņu vārdu izņemšanu no izskatīšanas, jebkuras deklarācijas par kandidāta atsaukšanu un, ja piemērojams, informāciju, ka kandidātam vairs nav tiesību tikt ievēlētam (jābūt sniegtai čehu, angļu, franču un vācu valodā); par šādiem kandidātiem atdotās balsis skaitīšanas procesā tiks ignorētas. Balsošanas iecirknī būs arī attēlota jebkāda informācija par tipogrāfijas kļūdām vēlēšanu biļetenos, ieskaitot jebkuru vēlāk ievadītu pareizo informāciju. No politisko partiju, kustību vai koalīciju vēlēšanu biļeteniem reģistrācijas perioda laikā izņemto kandidātu sākotnējie identifikācijas numuri, kur vien iespējams, paliks tukši.

Vēlētāji var iepazīties ar Čehijas likumu Nr. 62/2003 Sb. Par Eiropas Parlamenta vēlēšanām, kurā veikti grozījumi (kam jābūt čehu, angļu, franču un vācu valodās), un šajā dokumentā ietvertu informāciju (kurai jābūt sniegtai visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās un Čehijas Republikā dzīvojošo minoritāšu valodās).

Balsošana

Ierodoties vēlēšanu iecirknī, vēlētājiem, kuri ir Čehijas Republikas pilsoņi, **jāapliecina sava identitāte un Čehijas Republikas pilsonība**, uzrādot derīgu ID karti vai Čehijas Republikas pasi, diplomātisko vai dienesta pasi, vai identifikācijas karti ceļošanai. Vēlētājiem, kas ir citu dalībvalstu pilsoņi, ierodoties vēlēšanu iecirknī, ir jāapliecina sava identitāte un **citas dalībvalsts pilsonība**. Nevienam vēlētājam, kas to nevar izdarīt, netiek pieļauts vēlēšanās.

Vēlētājiem, kas nav reģistrēti Eiropas parlamenta vēlēšanu balsotāju

sarakstā, apgabala vēlēšanu komiteja balsošanu veikt neļaus. Aizliegums netiks piemērots, ja vēlētājs, kurš izmanto vēlēšanu personas apliecību vai uzrāda apliecinājumu par izņemšanu no ģpaša vēlētāju saraksta, ko administrē vēstniecība, vai apliecinājumu izņemšanai no Eiropas Parlamenta vēlēšanu balsotāju saraksta pastāvīgās uzturēšanās vietas maiņas dēļ, spēs pierādīt savas tiesības balsot konkrētajā vēlēšanu iecirknī.

Vēlētāji, kuri ierodas vēlēšanu iecirkņos ar vēlēšanu personas apliecībām, savas vēlēšanu personas apliecības nodod vēlēšanu komitejai; komiteja apliecības pievieno Eiropas Savienības vēlēšanu balsotāju sarakstam un šos vēlētājus ieraksta sarakstā. **Vēlēšanu personas apliecības turētājs ir pilnvarots balsot Eiropas Parlamenta vēlēšanās jebkurā Čehijas Republikas vēlēšanu iecirknī**

Pēc ierakstīšanas Eiropas Savienības vēlēšanu balsotāju sarakstā vēlētājs no apgabala vēlēšanu komitejas saņems tukšu oficiālu aploksni. Ja vēlētājs nav saņēmis savus vēlēšanu biļetenus, vai tie ir bojāti un/vai pazuduši, vēlētājs var lūgt vēlēšanu iecirkņa vēlēšanu komitejai izsniegt jaunu vēlēšanu biļetenu komplektu.

Vēlēšanu biļetena aizpildīšana

Pēc oficiālās aploksnes un vēlēšanu biļetenu saņemšanas, vēlētājs piemērotā vietā ieiet ģpašā kabīnē savu vēlēšanu biļetenu aizpildīšanai. Vēlētājiem, kuri neieies vēlēšanu biļetenu aizpildīšanai paredzētajā zonā, apgabala vēlēšanu komiteja balsot neļaus.

Atrodoties paredzētajā zonā, vēlētājam jāievieto viens no vēlēšanu biļeteniem oficiālajā aploksnē. Ir atļauts apvilkt identifikācijas numurus vairāk kā 2 kandidātiem katrā vēlēšanu biļetenā, lai parādītu vēlētāja doto priekšroku. Nekādas citas izmaiņas vēlēšanu biļetenā galīgajā skaitīšanā netiks ņemtas vērā. Ja vēlētājs vēlēšanu biļetenā apvelk vairāk par 2 kandidātiem, tad šāds biļetens tiks uzskaitīts par labu attiecīgajai politiskajai partijai, kustībai vai koalīcijai, tomēr dotās priekšrocības balsis netiks ņemtas vērā.

Biļeteni, kuros kandidātu vārdi ir izsvītroti, mainīti vai pievienoti, tiks uzskaitīti par labu attiecīgajai politiskajai partijai. Šādas izmaiņas netiks ņemtas vērā.

Vēlēšanu biļeteni, kas nav nodrukāti paredzētajā veidā, ir saplēsti vai nav ievietoti oficiālajā aploksnē, **nebūs derīgi**. Ja vēlēšanu biļetens ir saburzīts vai salocīts, tas neietekmē tā derīgumu, ja vien vajadzīgā informācija ir salasāma. Balsojums nav pieskaitāms, ja oficiālajā aploksnē ir vairāki vēlēšanu biļeteni.

Balsošanas kārtība

Pēc iziešanas no vēlēšanu biļetena aizpildīšanai paredzētās zonas katrs vēlētājs ievieto oficiālo aploksni ar savu vēlēšanu biļetenu vēlēšanu urnā apgabala vēlēšanu komitejas priekšā.

Katram vēlētājam ir jābalso personīgi; pārstāvniecība nav atļauta Vēlēšanu biļetenu aizpildīšanai paredzētajā zonā kopā ar vēlētāju nedrīkst būt neviena cita persona. Šis likums attiecas arī uz apgabala vēlēšanu komitejas locekļiem. Vienīgi vēlētāji, kuri nespēj paši aizpildīt savus vēlēšanu biļetenus savas nevarības, lasīt vai rakstīt neprasmes dēļ, var uzaicināt citu vēlētāju savā vēlēšanu biļetenu aizpildīšanai paredzētajā zonā, lai tie palīdzētu viņiem

aizpildīt vēlēšanu biļetenus un ievietot tos oficiālajā aploksnē. Šādu palīdzību nedrīkst sniegt apgabala vēlēšanu komitejas locekļi.

Biļetenu ievietošana mobilajā vēlēšanu urnā

Jebkurš vēlētājs nopietnu (sevišķi medicīnisku) iemeslu dēļ var lūgt savai pašvaldībai un vēlēšanu laikā arī attiecīgajai apgabala vēlēšanu komitejai iespēju balsot ārpus vēlēšanu iecirkņa esošā vietā, kas ir apgabala vēlēšanu komisijas teritoriālajā pārziņā. Šādā gadījumā attiecīgā apgabala vēlēšanu komiteja nosūtīs divus savus locekļus ar mobilo vēlēšanu urnu, oficiālo aploksni, vēlēšanu biļeteniem un izrakstu no Eiropas Parlamenta vēlēšanu balsotāju saraksta uz vēlētāja izraudzīto vietu.

Papildu informāciju par Eiropas parlamenta vēlēšanām meklējiet lekšlietu ministrijas interneta vietnē www.mvcr.cz vai arī vietējā vai reģionālajā pašvaldībā.

ALAPVETŐ INFORMÁCIÓK A CSEH KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN VÉGBEMENŐ EURÓPAI PARLAMENTBE VALÓ VÁLASZTÁSOKKAL KAPCSOLATOS SZAVAZÁS ALAPELVEIRŐL

Választópolgár az a személy, akinek joga van az Európai parlamentbe való választásokban a Cseh Köztársaság területén szavazni,

- amennyiben legkésőbb a választások második napján betöltötte 18. életévét,
- a Cseh Köztársaság állampolgára, vagy az Európai Unió egy másik tagállamának polgára, aki legalább 45 napig állandó vagy átmeneti lakhellyel rendelkezik Cseh Köztársaság területén, azaz legalább 2014. április 9-től.

A választópolgár akkor szavazhat, ha a szavazókör névjegyzékén szerepel és nem következett be semmilyen akadály, ami a szavazati jogának gyakorlásában akadályozná.

A szavazás csak a Cseh Köztársaság területén lévő szavazóhelyiségekben zajlik, pénteken 2014. május 23-án 14.00 órától 22.00 óráig, és szombaton 2014. május 24-én 8.00 órától 14.00 óráig.

Szavazóhelyiség

A választópolgárok a választások helyéről és időpontjáról a település polgármestere által közzé tett értesítés által vannak tájékoztatva. Amennyiben a településen több választókerület van létesítve, a polgármester ismerteti, a település mely részei tartoznak az egyes választókerületekbe, és a tájékoztató közzé teszi mindegyik területén. Egyúttal az értesítésben közölve van a választóhelyiségek címe, és más, a választópolgárok számára fontos adat.

A választóhelyiségben ki van függesztve a "minta" jelöléssel ellátott szavazólap, és az időben kézbesített jelölt lemondó nyilatkozata vagy a névjegyzékből törölt jelöltek, illetve tájékoztatás a választhatóság jogát elvesztett jelöltre (cseh, angol, francia és német nyelven); a választások eredményének meghatározása során az ilyen jelöltre leadott szavazatok figyelmen kívül vannak hagyva; továbbá a szavazólapokon esetlegesen előforduló nyomdai hibákról a helyes adat feltüntetésével. Azon politikai pártok, mozgalmak és koalíciók szavazólapján, amelyeknél a regisztráció során a jelölt törléséről volt döntve, a szavazólapon feltüntetett sorszám, amely eredetileg a törölt jelöltnek volt kirendelve, nincs elfoglalva.

A választóhelyiségben a választópolgár betekinthez a 62/2003 Sb. sz. az Európai Parlamentbe való választásokról szóló törvénybe a törvény módosításáról szóló egyes előírásokba (cseh, angol, francia és német nyelven) és ebbe a tájékoztatásba (az Európai Unió összes tagállamának hivatalos nyelvén, beleértve a Cseh Köztársaság területén élő nemzeti kisebbségek nyelvén).

Szavazás

A választópolgár, Cseh Köztársaság állampolgára, a szavazóhelyiségbe érkezése után **igazolja személyazonosságát** és a **cseh állampolgárságát** érvényes személyi igazolvánnyal vagy érvényes útlevelemmel vagy diplomata vagy szolgálati útlevelemmel vagy utazási igazolvánnyal. Azon választópolgár, aki más tagország állampolgára, a szavazóhelyiségbe érkezése után **igazolja személyazonosságát** vagy **más tagállambeli állampolgárságát**. Azon

választópolgárnak, aki nem cselekszik ily módon, a szavazás nem lesz lehetővé téve.

Azon választópolgárnak, aki nem szerepel az Európai Parlamentbe való választás szavazóköri névjegyzékben, a szavazatszámiláló választóbizottság nem teszi lehetővé a szavazást. Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha a választópolgár szavazó igazolvánnyal szavaz, vagy ha benyújtja az igazolást arról, hogy ki volt törőle a szavazókör különleges névjegyzékéről vagy igazolást arról hogy az Európai Parlamentbe való szavazás szavazókör névjegyzékéről az állandó lakhely megváltozása miatti törléséről, és a szavazóköri szavazati jogát bizonyítja.

Azon választópolgár, aki a szavazóhelyiségbe szavazó igazolvánnyal érkezett, köteles ezt az igazolványt átadni a választóbizottságnak; a választóbizottság csatolja az Európai Parlamentbe való szavazás szavazóköri névjegyzékhez és a választópolgárt bejegyzi a jegyzékbe. **A szavazó igazolvány feljogosít az Európai Parlamentbe való szavazáshoz Csehország bármely szavazókerületében.**

Miután a választópolgár bejegyzésre került a szavazóköri névjegyzékre az Európai Parlamentbe való szavazás alkalmából, a választóbizottság átad a választópolgárnak egy üres hivatalos borítékot. Amennyiben a választópolgárnak nem voltak átadva a szavazólapok, illetve azok megsemmisültek vagy elvesztek, a választóbizottságtól a szavazóhelyiségben kérhető a szavazólapok új teljes szettjének kiadása.

A szavazólap kitöltése

Miután a borítékot, esetleg a szavazólapokat a választópolgár átvette, belép szavazófülkébe, amely a szavazólapok kitöltésére szolgál. Azon választópolgárnak, aki nem lépett be a szavazófülkébe, a választóbizottság nem teszi lehetővé a szavazást.

A szavazófülkében a **választópolgár behelyez a borítékba 1 szavazólapot.** Egy szavazólapon feltüntetett **legfeljebb 2 jelölt** sorszámának **bekarikázásával** kijelölheti, mely jelölteket részesít előnyben. A szavazólap más módosítása nincs befolyással annak elbírálására. Amennyiben a választópolgár a szavazólapon több mint 2 jelöltnek adott szavazati előnyt jelző szavazatot, az ilyen szavazólap a politikai párt, politikai mozgalom vagy koalíció javára számítódik; az előnyt jelző szavazat figyelmen kívül van hagyva.

A politikai párt, politikai mozgalom vagy koalíció javára vannak beszámítva az olyan szavazólapok is, amelyekben a jelöltek neve ki van húzva, meg van változtatva vagy utólagosan beírva. Az ilyen módosítások figyelmen kívül vannak hagyva.

Nem érvényesek az olyan szavazólapok, amelyek nem az előírt nyomtatványon voltak kinyomtatva, amelyek el vannak szakítva vagy amelyek nem voltak hivatalos borítékba helyezve. A szavazólapok sérülése vagy összehajtogatása nem befolyásolja azok érvényességét, ha a rajtuk lévő adatok nyilvánvalóak. A választópolgár szavazata érvénytelen, ha a borítékban több szavazólap van.

A szavazás módja

A választópolgár úgy szavaz, hogy a szavazófülke elhagyását követően a szavazólapot tartalmazó borítékot a választóbizottság előtt behelyezi az urnába.

Minden választópolgár személyesen szavaz, a képviselet nem engedélyezett. A szavazófülkében a választópolgáron kívül más személy nem tartózkodhat, a választóbizottság tagja sem. Csakis az olyan választópolgárral lehet a szavazófülkében jelen más választópolgár, aki a szavazólapot testi sérülés miatt írás-olvasás tudatlanság miatt nem képes egyedül kitölteni, azonban nem lehet a választóbizottság tagja, és a szavazólapot helyette utasításai alapján kitöltheti és a borítékba helyezheti esetleg a borítékot az urnába dobhatja.

Szavazás mozgóurnával

A választópolgár komoly okok miatt, főleg egészségi állapotára tekintve, kérvényezheti a községi hivatalnál és a választások napján a szavazóbizottságnál, hogy a szavazóhelyiségen kívül szavazhasson, ezt pedig csakis azon választókerületen belül, amely részére a választóbizottság létre lett hozva. Az ilyen esetben a választóbizottság a választópolgárhoz kiküldi két tagját a mozgóurnával, borítékkal, szavazólapokkal és az Európai Parlamentbe való szavazás szavazókör névjegyzékével.

További információ az Európai Parlamentbe való szavazással kapcsolatban A Belügyminisztérium honlapján www.mvcr.cz található, egyúttal a kérdésével a községi vagy megyei hivatalra is fordulhat.

TAGĦRIF DWAR IL-PRINĊIPJI BAŽIČI TAL-VOTAZZJONI FL-ELEZZJONIJIET TAL-PARLAMENT EWROPEW FIT-TERRITORJU TAR-REPUBBLIKA ĊEKA

Votant li huwa intitolat biex jivvota fl-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew li se jsiru fit-territorju tar-Repubblika Ċeka huwa kwalunkwe persuna li

- Ikollha tal-anqas 18-il sena sa mit-tieni jum tal-votazzjoni; u
- Hija ċittadin tar-Repubblika Ċeka jew ċittadin ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea li għandha residenza permanenti jew temporanja rreġistrata fir-Repubblika Ċeka ta' mill-inqas 45 ġumata, jiġifieri sa mid-9 ta' April 2014.

Il-votanti jistgħu jivvotaw biss jekk huma rreġistrati fir-reġistru elettorali tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew u ma kien hemm l-ebda limitazzjoni statutorja imposta fuq id-drittijiet ta' votazzjoni tagħhom.

L-elezzjonijiet se jsiru biss fil-postijiet tal-votazzjoni fir-Repubblika Ċeka nhar il-Ġimgħa 23 ta' Mejju 2014 bejn is-14.00 u l-22.00 u s-Sibt 24 ta' Mejju 2014 bejn it-8.00 u s-14.00.

Il-postijiet tal-votazzjoni

Il-votanti se jingħataw tagħrif dwar il-ħinijiet u l-postijiet tal-elezzjonijiet fil-muniċipalit tagħhom permezz ta' avviż mill-uffiċċju tas-sindku. Jekk hemm diversi distretti elettorali fil-muniċipalit, is-sindku se jispeċifika liema parti tal-muniċipalit taqa' taħt liema distrett elettorali u se jippubblika avviż f'kull distrett. L-avviż se jispeċifika wkoll l-indirizzi tal-postijiet tal-votazzjoni u tagħrif ieħor li jista' jkun importanti għall-votanti.

Il-post tal-votazzjoni se jkollu għall-wiri dokumenti tal-votazzjoni mmarkati "kampjun", kwalunkwe stqarrijiet mogħtija mill-kandidati li rtiraw isimhom mill-elezzjoni, kwalunkwe stqarrijiet dwar l-eliminazzjoni ta' kandidat u, jekk applikabbli, tagħrif li kandidat ma għadux eliġibbli biex jiġi elett (li jrid jingħata biċ-Ċek, l-Ingliż, il-Franċiż u l-Ġermaniż); voti li jingħataw għat-tali kandidat(i) se jiġu injorati meta jingħaddu l-voti. Il-post tal-votazzjoni se jkollu għall-wiri wkoll kwalunkwe tagħrif dwar żbalji tipografiċi fid-dokumenti tal-votazzjoni, inkluż kwalunkwe tagħrif korrett li jkun iddaħħal wara. In-numri ta' identifikazzjoni originali tal-kandidati li jkunu tneħħew mid-dokumenti tal-votazzjoni ta' partijiet, movimenti jew koalizzjonijiet politiċi matul il-perjodu ta' reġistrazzjoni se jibqgħu vojta fuq it-tali dokumenti tal-votazzjoni, fejn dan huwa applikabbli.

Il-votanti jistgħu jikkonsultaw l-Att Ċek Nru. 62/2003 Sb., dwar l-Elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew, kif emendat, (li se jingħata biċ-Ċek, l-Ingliż, il-Franċiż u l-Ġermaniż) u t-tagħrif li jinsab hawn (li jrid jingħata fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea u l-lingwi tal-minoranzi li jgħixu fir-Repubblika Ċeka).

Kif tivvota

Meta jaslu fil-post tal-votazzjoni, il-votanti li huma ċittadini tar-Repubblika Ċeka għandhom **jagħtu prova tal-identit u ċ-ċittadinanza tagħhom tar-Repubblika Ċeka** billi juru karta tal-identit jew passaport validu, passaport diplomatiku jew tas-servizz tar-Repubblika Ċeka, jew karta tal-identit tal-ivvjaġġar. Il-votanti li huma ċittadini ta' Stati Membri oħra, għandhom jagħtu prova

tal-identità tagħhom u taċ-**ċittadinanza tagħhom ta' Stat Membru ieħor** malli jaslu fil-post tal-votazzjoni. Kwalunkwe votant li jonqos milli jagħmel dan mhux se jithalla jivvota.

Il-votanti li mhumiex irregistrati f'silta mir-registru elettorali tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew mhux se jithallew jivvotaw mill-kumitat elettorali tad-distrett. Dan mhux se japplika jekk votant li juża karta tal-identità elettorali jew jissottometti ċertikat li jgħid li dan tneħħa minn registru elettorali speċjali amministrat minn ambaxxata jew ċertifikat li jgħid li dan tneħħa mir-registru elettorali tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew minħabba bidla fir-residenza permanenti tiegħu jista' jagħti evidenza tad-dritt tiegħu jew tagħha li jivvota fid-distrett elettorali.

Il-votanti li jaslu fil-postijiet tal-votazzjoni bil-karti tal-identità elettorali tagħhom għandhom jagħtu l-karti tal-identità elettorali tagħhom lill-kumitat elettorali; il-kumitat se jwaħħal il-karta/i mas-silta mir-registru elettorali tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew u se jnizzlu lil dawn il-votanti fil-lista. **Detentur ta' karta tal-identità elettorali huwa intitolat li jivvota fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew fi kwalunkwe distrett fir-Repubblika Ċeka.**

Wara li jiġi rreġistrat fis-silta mir-registru elettorali tal-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew, il-votant se jirċievi envelop uffiċjali vojtt mill-kumitat elettorali tad-distrett. Jekk il-votant ma jkunx irċieva d-dokumenti tal-votazzjoni tiegħu/tagħha jew id-dokumenti tal-votazzjoni ġarrbu ħsara u/jew intilfu, il-votant jista' jitlob lill-kumitat elettorali tad-distrett fil-post tal-votazzjoni jagħtih sett komplut għid tad-dokumenti tal-votazzjoni.

Kif timmarka d-Dokument tal-Votazzjoni

Wara li jirċievi envelop uffiċjali u d-dokumenti tal-votazzjoni, fejn dan huwa applikabbli, kull votant għandu jidhul fil-kabina tal-votazzjoni magħżula biex jimla' d-dokument tal-votazzjoni. Il-votanti li jonqsu milli jidhlu fiż-żona magħżula biex jimlew id-dokumenti tal-votazzjoni mhux se jithallew jivvotaw mill-kumitat elettorali tad-distrett.

Meta jkun fiż-żona magħżula, il-votant għandu **jpoġġi dokument tal-votazzjoni wieħed fl-envelop uffiċjali**. Il-votant jista' jagħmel **ċirku** madwar in-numri tal-identità **ta' sa 2 kandidati** fuq kull dokument tal-votazzjoni biex jindika l-preferenzi tiegħu. L-ebda modifiki għal dokument tal-votazzjoni ma għandhom jiġu aċċettati fl-għadd finali. Jekk votant ipoġġi ċirku madwar iżjed minn 2 kandidati fuq dokument tal-votazzjoni, dan id-dokument se jingħadd favur il-partit, moviment jew koalizzjoni politika rispettiva; madankollu, il-voti preferenzjali se jiġu injorati.

Id-dokumenti tal-votazzjoni li fihom ġew imħassra, mibdula u/jew miżjuda xi ismijiet ta' kandidati, se jingħaddu favur il-partit politiku rispettiv. Modifiki bħal dawn se jiġu injorati.

Dokumenti tal-votazzjoni li mhumiex stampati fil-forma preskritta, li huma mqatta' jew mhumiex fil-lingwa uffiċjali **mhux se jitqiesu bħala validi**. Jekk dokument tal-votazzjoni ssirlu l-ħsara jew jiġi mitwi, dan mhux se jaffetwa l-validità tiegħu sakemm it-tagħrif meħtieġ huwa legġibbli. Vot mhux se jitqies validu jekk l-envelop uffiċjali jkun fih iżjed minn dokument wieħed.

Kif tivvota

Wara li joħroġ mit-taqsima magħżula biex jiġu kkompletati d-dokumenti tal-votazzjoni, kull votant għandu jpoġġi l-envelop uffiċjali bid-dokument tal-votazzjoni tiegħu/tagħha fil-kaxxa tal-votazzjoni quddiem il-kumitat elettoral tal-distrett.

Kull votant għandu jivvota personalment; ir-rappreżentanza mhix permessa. L-ebda persuna oħra ma tista' tkun preżenti flimkien mal-votant fit-taqsima magħżula biex jimtlew id-dokumenti. Din ir-regola tapplika fl-istess mod għall-membri tal-kumitat elettoral tal-distrett. Huma biss il-votanti li ma jistgħux jimlew id-dokumenti tal-votazzjoni tagħhom minħabba diżabilità jew minħabba li ma jistgħux jaqraw jew jiktbu li jistgħu jistiednu lil votant ieħor fit-taqsima magħżula biex jimtlew id-dokumenti tal-votazzjoni biex jgħinjom jimlew id-dokument tal-votazzjoni tagħhom u jdaħħluh fil-envelop uffiċjali. Għajna bħal din ma għandhiex tingħata minn membru tal-kumitat elettoral tal-distrett.

Kif iddaħħal id-Dokument tal-Votazzjoni fil-Kaxxa tal-Votazzjoni Mobbli

Kwalunkwe votant jista', minħabba raġunijiet serji (b'mod speċjali mediċi), jittlob lill-awtorità lokali tiegħu/tagħha u – matul l-elezzjonijiet – anki l-kumitat elettoral tal-distrett rilevanti, biex jivvota barra mill-post tal-votazzjoni f'post li jinsab fil-kompetenza territorjali tal-kummissjoni elettoral tal-distrett. F'każ bħal dan, il-kumitat elettoral tal-distrett se jibgħat tnejn mill-membri tiegħu mgħammra b'kaxxa tal-votazzjoni mobbli, envelop uffiċjali, u silta mir-registru elettoral tal-Parlament Ewropew fil-post magħżul mill-votant.

Għal aktar taġrif dwar l-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew, żur is-sit tal-Ministeru tal-Intern at www.mvcr.cz jew irreferi għall-awtorità lokali jew reġjonali.

INFORMATIONEN ZU DEN GRUNDSÄTZEN DER STIMMABGABE BEI DEN AUF DEM GEBIET DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK ABGEHALTENEN WAHLEN ZUM EUROPÄISCHEN PARLAMENT

Ein Wähler, der das Recht hat, bei den Wahlen zum Europäischen Parlament auf dem Gebiet der Tschechischen Republik zu wählen, ist eine Person, die

- zumindest am zweiten Tag der Wahlen das Alter von 18 Jahren vollendet hat,
- Staatsbürger der Tschechischen Republik oder Bürger eines anderen EU-Mitgliedstaates ist, der für eine Zeit von mindestens 45 Tagen für den Dauer- oder vorübergehenden Aufenthalt auf dem Gebiet der Tschechischen Republik, d. h. mindestens seit dem 9. April 2014 gemeldet ist.

Ein Wähler kann abstimmen, sofern er in das Wählerverzeichnis für die Wahlen zum Europäischen Parlament eingetragen ist und bei ihm kein Hindernis bei der Ausübung des Wahlrechts auftrat.

Die Stimmabgabe erfolgt lediglich in Wahllokalen auf dem Gebiet der Tschechischen Republik, und zwar am Freitag, den 23. Mai 2014 von 14.00 Uhr bis 22.00 Uhr und am Samstag, den 24. Mai 2014 von 8.00 Uhr 14.00 Uhr.

Wahllokal

Die Wähler werden über Zeit und Ort des Stattfindens der Wahlen durch eine Bekanntmachung des Bürgermeisters informiert. Sind auf dem Gebiet einer Gemeinde mehrere Wahlbezirke eingerichtet, führt der Bürgermeister an, welche Gemeindeteile zu welchen einzelnen Wahlbezirken gehören, und er veröffentlicht die Bekanntmachung auf dem Gebiet eines jeden von ihnen. Gleichzeitig werden in der Bekanntmachung die Adressen der Wahllokale sowie weitere für die Wähler wichtige Angaben angeführt.

Im Wahllokal werden Stimmzettel mit der Aufschrift „Muster“, rechtzeitig zugestellte Erklärungen des Verzichts auf eine Kandidatur oder die Abberufung von Kandidaten, gegebenenfalls Informationen darüber, dass einem Kandidaten das passive Wahlrecht entzogen wurde, (in tschechischer, englischer, französischer und deutscher Sprache) ausgehängt; bei der Ermittlung der Wahlergebnisse werden die für einen solchen Kandidaten abgegebenen Stimmen nicht berücksichtigt; ferner eine eventuelle Information zu Druckfehlern auf den Stimmzetteln unter Anführung der richtigen Angabe. Auf einem Stimmzettel jener politischen Parteien, politischen Bewegungen und Koalitionen, bei denen bei der Registrierung über die Streichung eines Kandidaten entschieden wurde, bleibt die ursprünglich für diesen Kandidaten auf dem Stimmzettel vorgesehene laufende Nummer unbesetzt.

In den Wahllokalen kann ein Wähler in das Gesetz Nr. 62/2003 Slg., über Wahlen zum Europäischen Parlament und über die Änderung einiger Gesetze, in der geltenden Fassung, (in tschechischer, englischer, französischer und deutscher Sprache) sowie in diese Information (in den Sprachen aller Mitgliedstaaten der Europäischen Union, einschließlich der Sprachen der auf dem Gebiet der Tschechischen Republik lebenden nationalen Minderheiten) einsehen.

Stimmabgabe

Ein Wähler, Bürger der Tschechischen Republik, **weist** nach Eintreffen im Wahllokal seine **Identität und die Staatsbürgerschaft der Tschechischen Republik** mit einem gültigen Personalausweis oder einem gültigen Reise-, Diplomaten- oder Dienstpass der Tschechischen Republik oder einem Reiseausweis **nach**. Ein Wähler, der Bürger eines anderen Mitgliedstaates ist, weist nach Eintreffen im Wahllokal seine Identität und die **Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates** nach. Einem Wähler, der dies nicht tut, wird die Stimmabgabe nicht ermöglicht.

Einem Wähler, der nicht im Auszug aus dem Wählerverzeichnis für die Wahlen zum Europäischen Parlament eingetragen ist, ermöglicht die Wahlbezirkskommission nicht die Stimmabgabe. Dies gilt nicht, sofern ein Wähler mit einer Wahlkarte abstimmt oder sofern er eine Bescheinigung über die Streichung von dem durch die Vertretungsbehörde geführten Wählersonderverzeichnis oder eine Bescheinigung über die Streichung vom Wählerverzeichnis für die Wahlen zum Europäischen Parlament im Zusammenhang mit dem Wechsel des Daueraufenthalts vorlegt und sein Recht nachweist, im Wahlbezirk abzustimmen.

Ein Wähler, der sich im Wahllokal mit einer Wahlkarte einfindet, ist verpflichtet, diese Karte der Wahlbezirkskommission abzugeben; diese legt sie dem Auszug aus dem Wählerverzeichnis für die Wahlen zum Europäischen Parlament bei und trägt den Wähler in diesen Auszug ein. **Die Wahlkarte berechtigt zur Stimmabgabe bei den Wahlen zum Europäischen Parlament in jeglichem Wahlbezirk auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.**

Nach der Eintragung im Auszug aus dem Wählerverzeichnis für die Wahlen zum Europäischen Parlament erhält der Wähler von der Wahlbezirkskommission einen leeren amtlichen Umschlag. Im Fall, dass dem Wähler keine Stimmzettel geliefert wurden, es zu ihrer Beschädigung oder ihrem Verlust kam, ist es möglich, die Wahlbezirkskommission im Wahllokal um Aushändigung eines neuen kompletten Stimmzettelsatzes zu ersuchen.

Ausfüllen eines Stimmzettels

Nach Erhalt des amtlichen Umschlags, beziehungsweise der Stimmzettel, betritt der Wähler den für das Ausfüllen der Stimmzettel vorgesehenen Bereich. Einem Wähler, der sich nicht in diesen Bereich begeben hat, kann die Wahlbezirkskommission die Stimmabgabe nicht ermöglichen.

In dem für das Ausfüllen der Stimmzettel vorgesehenen Bereich **legt der Wähler 1 Stimmzettel in den amtlichen Umschlag**. Auf dem Stimmzettel kann er dabei **durch Einkreisen** der laufenden Nummer **höchstens bei 2** auf demselben Wahlzettel angeführten **Kandidaten** markieren, welchem der Kandidaten er den Vorzug gibt. Andere Änderungen des Stimmzettels haben auf seine Beurteilung keinen Einfluss. Sofern ein Wähler auf einem Stimmzettel mehr als 2 Kandidaten die Präferenzstimme gegeben hat, wird ein solcher Stimmzettel zu Gunsten der politischen Partei, politischen Bewegung oder Koalition gewertet; die Präferenzstimmen werden allerdings nicht berücksichtigt.

Zu Gunsten einer politischen Partei, politischen Bewegung oder Koalition werden auch solche Stimmzettel gewertet, auf denen Namen von Kandidaten gestrichen, geändert oder nachgetragen sind. Solche Änderungen werden nicht

berücksichtigt.

Ungültig sind Stimmzettel, die nicht auf dem vorgeschriebenen Vordruck sind, die zerrissen sind oder die nicht in einen amtlichen Umschlag gelegt sind. Eine Beschädigung oder das Falten von Stimmzetteln hat keinen Einfluss auf deren Gültigkeit, sofern die erforderlichen Angaben auf ihnen ersichtlich sind. Die Stimme eines Wählers ist ungültig, wenn sich im amtlichen Umschlag mehrere Stimmzettel befinden.

Art und Weise der Stimmabgabe

Ein Wähler stimmt so ab, dass er nach dem Verlassen des für das Ausfüllen der Stimmzettel vorgesehenen Bereichs den amtlichen Umschlag mit dem Stimmzettel vor der Wahlbezirkskommission in die Wahlurne wirft.

Jeder Wähler stimmt persönlich ab, eine Vertretung ist nicht zulässig. In dem für das Ausfüllen der Stimmzettel vorgesehenen Bereich darf niemand gleichzeitig mit einem Wähler anwesend sein, und zwar auch kein Mitglied der Wahlbezirkskommission. Lediglich mit einem Wähler, der den Stimmzettel aufgrund einer körperlichen Beeinträchtigung nicht selbst ausfüllen kann oder nicht lesen oder schreiben kann, kann in dem für das Ausfüllen der Stimmzettel vorgesehenen Bereich ein anderer Wähler anwesend sein, nicht jedoch ein Mitglied der Wahlbezirkskommission, und den Stimmzettel für ihn im Einklang mit dessen Anweisungen ausfüllen und in den amtlichen Umschlag legen und gegebenenfalls auch den amtlichen Umschlag in die Wahlurne werfen.

Stimmabgabe in eine mobile Wahlurne

Ein Wähler kann aus schwerwiegenden, insbesondere gesundheitlichen, Gründen das Gemeindeamt und am Wahltag die Wahlbezirkskommission darum ersuchen, dass er seine Stimme außerhalb des Wahllokals abgeben kann, und zwar lediglich auf dem Gebietsbereich des Wahlbezirks, für den die Wahlbezirkskommission eingerichtet wurde. In einem solchen Fall entsendet die Wahlbezirkskommission zwei ihrer Mitglieder mit einer mobilen Wahlurne, einem amtlichen Umschlag, den Stimmzetteln und dem Auszug aus dem Wählerverzeichnis für die Wahlen zum Europäischen Parlament zum Wähler.

Weitere Informationen zu den Wahlen zum Europäischen Parlament sind auf den Internetseiten des Innenministeriums www.mvcr.cz veröffentlicht und gleichzeitig kann man sich an das Gemeindeamt oder das Bezirksamt wenden.

INFORMATIE OVER DE BASISPRINCIPES VOOR HET STEMMEN VOOR DE EUROPESE PARLEMENTSVERKIEZINGEN GEHOUDEN OP HET GRONDGEBIED VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK

Kiezers die gerechtigd zijn om te stemmen voor de Europese Parlementsverkiezingen op het grondgebied van de Tsjechische Republiek, zijn personen die

- minimaal op de tweede dag van de verkiezingen de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt;
- staatsburgers zijn van de Tsjechische Republiek, of burgers van een andere lidstaat van de Europese Unie die ten minste 45 dagen een permanente of tijdelijke verblijfsvergunning op het grondgebied van de Tsjechische Republiek hebben, d.w.z. ten minste vanaf 9 april 2014.

Een kiezer mag stemmen als hij ingeschreven staat op de kiezerslijst voor de Europese Parlementsverkiezingen en er geen belemmering is opgetreden voor de uitoefening van zijn kiesrecht.

Het stemmen vindt alleen plaats in stembureaus op het grondgebied van de Tsjechische Republiek, en wel op vrijdag 23 mei 2014 van 14.00 tot 22.00 uur en op zaterdag 24 mei 2014 van 8.00 tot 14.00 uur.

Stembureau

Kiezers worden over de tijd en plaats van de verkiezingen in hun gemeente geïnformeerd door middel van een aankondiging van de burgemeester. Indien er op het grondgebied van de gemeente meerdere stembedistricten zijn, vermeldt de burgemeester welke delen van de gemeente tot de afzonderlijke stembedistricten behoren en maakt de aankondiging openbaar op het grondgebied van elk van deze stembedistricten. In de aankondiging worden tevens de adressen van de stembureaus en andere belangrijke informatie voor de kiezers vermeld.

In het stembureau zullen worden opgehangen: stembiljetten voorzien van het opschrift "specimen", tijdig afgeleverde verklaringen over het afzien van kandidatuur of over de uitsluiting van kandidaten of informatie dat een kandidaat het recht werd ontnomen om zich verkiesbaar te stellen (in het Tsjechisch, Engels, Frans en Duits); tijdens het vaststellen van de verkiezingsuitslag worden stemmen voor dergelijke kandidaten buiten beschouwing gelaten; verder eventuele informatie over drukfouten op de stembiljetten met vermelding van de juiste informatie. Op stembiljetten van politieke partijen, politieke bewegingen en coalities waarbij tijdens de registratie werd besloten een kandidaat te schrappen, blijft het nummer op het stembiljet dat oorspronkelijk voor de betreffende kandidaat was bestemd leeg.

In het stembureau kunnen kiezers Wet nr. 62/2003 Coll. inzake de verkiezing van de leden van het Europees Parlement en de wijziging van enkele wetten, zoals gewijzigd, (in het Tsjechisch, Engels, Frans en Duits) inzien, evenals deze informatie (in de talen van alle lidstaten van de Europese Unie, met inbegrip van de talen van de nationale minderheden in de Tsjechische Republiek).

Stemmen

Kiezers die Tsjechisch staatsburger zijn, **tonen** na binnenkomst in het stembureau **hun identiteit en staatsburgerschap van de Tsjechische Republiek aan** met een geldige identiteitskaart of een geldig paspoort, diplomatenpaspoort of dienstpaspoot van de Tsjechische republiek of een tijdelijk reisdocument. Kiezers die staatsburger zijn van een andere lidstaat, tonen na binnenkomst in het stembureau hun identiteit en **staatsburgerschap van de andere lidstaat aan**. Kiezers die dit niet doen, zal niet worden toegestaan om te stemmen.

Kiezers die niet staan ingeschreven op de kiezerslijst voor de Europese Parlementsverkiezingen zal door de leden van het stembureau niet worden toegestaan om te stemmen. Dit geldt niet als de kiezer met een kiezerspas stemt of een verklaring overlegt waaruit blijkt dat hij is geschrapd uit de bijzondere kiezerslijst van het gemeentehuis of uit de kiezerslijst voor de Europese Parlementsverkiezingen in verband met een gewijzigd permanent verblijfsadres en hij kan aantonen gerechtigd te zijn om in het betreffende kiesdistrict te stemmen.

Kiezers die met een kiezerspas bij het stembureau komen, zijn verplicht deze af te geven aan de leden van het stembureau, die de kiezerspas bij het uittreksel uit de kiezerslijst voor de Europese Parlementsverkiezingen voegen en de kiezer op het uittreksel bijschrijven. **Een kiezerspas geeft het recht te stemmen voor de Europese Parlementsverkiezingen in eender welk stemdistrict op het grondgebied van de Tsjechische Republiek.**

Na te zijn bijgeschreven op het uittreksel uit de kiezerslijst voor de Europese Parlementsverkiezingen ontvangt de kiezer van de leden van het stembureau een lege officiële envelop. Indien de kiezer geen stembiljetten heeft ontvangen, deze beschadigd of zoekgeraakt zijn, kan hij de leden van het stembureau om een nieuwe complete set van stembiljetten vragen.

Bewerken van het stembiljet

Na ontvangst van de officiële envelop en eventueel ook van de stembiljetten betreedt de kiezer de ruimte die bestemd is voor het bewerken van de stembiljetten (stemhokje). Kiezers die deze ruimte niet hebben betreden, kan door de leden van het stembureau niet worden toegestaan om te stemmen.

In het stemhokje **doet de kiezer 1 stembiljet in de officiële envelop**. Op het stembiljet kan de kiezer door het **omcirkelen** van het nummer van **maximaal 2 op hetzelfde stembiljet vermelde kandidaten** aangeven aan welke kandidaat hij de voorkeur geeft. Andere bewerkingen van het stembiljet hebben geen invloed op de beoordeling ervan. Indien de kiezer op het stembiljet een voorkeursstem uitbrengt aan meer dan 2 kandidaten, wordt een dergelijk stembiljet geteld voor de politieke partij, de politieke bewegingen of coalitie; de voorkeursstemmen worden echter buiten beschouwing gelaten.

Ook stembiljetten waarop namen van kandidaten zijn doorgehaald, gewijzigd of bijgeschreven worden voor de politieke partij, politieke beweging of coalitie geteld. De genoemde bewerkingen worden buiten beschouwing gelaten.

Ongeldig zijn stembiljetten die niet op het voorgeschreven formulier

staan, doorgescheurd zijn of niet in de officiële envelop zijn gedaan. Beschadiging of vouwen van stembiljetten heeft geen invloed op de geldigheid ervan indien de noodzakelijke gegevens duidelijk zijn. Een stem is ongeldig als zich in de officiële envelop meerdere stembiljetten bevinden.

Wijze van stemmen

De kiezer stemt door na het verlaten van het stembokje de officiële envelop met een stembiljet in het bijzijn van de leden van het stembureau in de stembus te deponeren.

Iedere kiezer dient in eigen persoon te stemmen; volmachtiging is niet toegestaan. In het stembokje mag samen met de kiezer niemand anders aanwezig zijn, ook geen lid van het stembureau. Alleen bij een kiezer die zijn stembiljet niet zelf kan bewerken vanwege een lichamelijke beperking of omdat hij niet kan lezen of schrijven, mag in het stembokje een andere kiezer aanwezig zijn, echter geen lid van het stembureau, en het stembiljet overeenkomstig de instructies voor hem bewerken en in de officiële envelop doen en de officiële envelop eventueel ook in de stembus deponeren.

Stemmen in een draagbare stembus

Kiezers kunnen om ernstige en met name gezondheidsredenen het gemeentehuis of, op de dagen van de verkiezingen, het stembureau verzoeken om buiten het stembureau te mogen stemmen, en wel alleen op het grondgebied van het stembedistrict waarvoor het stembureau werd opgericht. In dergelijke gevallen stuurt het stembureau twee van zijn leden naar de kiezer met een draagbare stembus, een officiële envelop, stembiljetten en een uittreksel van de kiezerslijst voor de Europese Parlementsverkiezingen.

Meer informatie over de Europese Parlementsverkiezingen is gepubliceerd op de website van het Ministerie van Binnenlandse Zaken: www.mvcr.cz. U kunt u zich ook wenden tot het gemeentehuis of regionaal kantoor.

INFORMACJE NA TEMAT PODSTAWOWYCH ZASAD GŁOSOWANIA W WYBORACH DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO, ODBYWAJĄCYCH SIĘ NA TERENIE REPUBLIKI CZESKIEJ

Wyborcą, który ma prawo do głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego na terenie Republiki Czeskiej jest osoba, która

- osiągnęła wiek 18 lat (choćby w drugi dzień wyborów),
- Jest obywatelem Republiki Czeskiej, lub obywatelem innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej, który jest przez okres co najmniej 45 dni zgłoszony do stałego zamieszkania lub pobytu tymczasowego na terenie Republiki Czeskiej, tzn. co najmniej od 9 kwietnia 2014 r.

Wyborca może głosować jeżeli jest zarejestrowany na liście wyborców wyborów do Parlamentu Europejskiego i nie zaistniała u niego przeszkoda w zastosowaniu prawa do głosowania.

Głosowanie odbywa się wyłącznie w lokalach wyborczych na terenie Republiki Czeskiej, w piątek 23 maja 2014 r. od g. 14.00 do g. 22.00 i w sobotę 24 maja 2014 r. od g. 8.00 do g. 14.00.

Lokale wyborcze

Wyborcy zostaną powiadomieni o czasie oraz miejscu odbywających się w gminie wyborów poprzez zawiadomienie przez burmistrza. Jeżeli na terenie gminy zorganizowano więcej okręgów wyborczych, burmistrz wskaże, które części gminy należą do pojedynczych okręgów wyborczych i opublikuje takie zawiadomienie na terenie każdej z nich. W takim powiadomieniu będą jednocześnie wymienione adresy lokali wyborczych oraz inne ważne dla wyborców informacje.

W lokalu wyborczym będą wywieszane karty do głosowania oznakowane napisem „wzór”, wcześniej dostarczona deklaracja dotycząca rezygnacji z mianowania lub odwołania kandydatów, ewentualnie informacja na temat pozbawienia kandydata prawa do bycia wybieranym (w języku czeskim, angielskim, francuskim oraz niemieckim); podczas liczenia głosów nie będą brane pod uwagę głosy oddane na takiego kandydata; dalej ewentualna informacja na temat błędów w wydruku na kartach do głosowania z podaniem poprawnych danych. Na karcie do głosowania tych partii politycznych, ruchów politycznych oraz koalicji, w których podczas rejestracji zdecydowano o skreśleniu kandydata, numer porządkowy przydzielony wcześniej dla takiego kandydata zostaje na karcie do głosowania niezajęty.

W lokalu wyborczym wyborca może przejrzeć ustawę nr. 62/2003 na temat wyborów do Parlamentu Europejskiego i na temat zmian niektórych ustaw, w brzmieniu ich późniejszych przepisów (w języku czeskim, angielskim, francuskim oraz niemieckim) i do takiej informacji (w językach wszystkich państw członkowskich Unii Europejskiej, łącznie z językami mniejszości narodowych zamieszkujących na terenie Republiki Czeskiej).

Głosowanie

Wyborca, obywatel Republiki Czeskiej po wejściu do lokalu wyborczego **potwierdzi swoją tożsamość oraz obywatelstwo Republiki Czeskiej** poprzez okazanie ważnego dowodu osobistego lub ważnego paszportu, paszportu dyplomatycznego lub służbowego Republiki Czeskiej lub innego dowodu podróźniczego. Wyborca, który jest obywatelem innego członkowskiego państwa, po wejściu do lokalu wyborczego potwierdzi swoją tożsamość oraz **obywatelstwo innego członkowskiego państwa**. Wyborca, który tak nie postąpi, nie będzie mógł wziąć udziału w głosowaniu.

Wyborcy, który nie jest zapisany na wyciągu z listy wyborców wyborów do Parlamentu Europejskiego, okręgową komisja wyborcza nie umożliwi głosowania. Takie rozwiązanie nie będzie zastosowane, jeżeli wyborca głosuje za okazaniem dowodu wyborczego lub za okazaniem potwierdzenia o usunięciu ze specjalnej listy wyborców prowadzonej przez urząd przedstawicielski lub potwierdzenia o usunięciu z listy wyborców wyborów do Parlamentu Europejskiego w związku ze zmianą stałego pobytu i udowodni swoje prawo do głosowania w okręgu wyborczym.

Wyborca, który pojawił się w lokalu wyborczym za okazaniem dowodu wyborczego zobowiązany jest do oddania takiego dowodu okręgowej komisji wyborczej; ta dołączy go do wyciągu z listy wyborców wyborów do Parlamentu Europejskiego i wyborcę na tej liście zanotuje. **Dowód wyborczy upoważnia do głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego w dowolnym okręgu wyborczym na terenie Republiki Czeskiej.**

Po zanotowaniu na wyciągu z listy wyborców wyborów do Parlamentu Europejskiego wyborca otrzyma od okręgowej komisji wyborczej pustą kopertę urzędową. W przypadku, kiedy wyborcy nie zostały dostarczone kary do głosowania, zostały uszkodzone lub zgubione, jest możliwe w lokalu wyborczym poproszenie okręgową komisję wyborczą o przekazanie nowego kompletnego zestawu kart do głosowania.

Wypełnianie kart do głosowania

Po otrzymaniu koperty urzędowej, ewentualnie kart do głosowania, wyborca udaje się do stanowiska wskazanego do wypełnienia kart do głosowania. Wyborcy, który nie uda się do takiego stanowiska okręgową komisja wyborcza może uniemożliwić głosowanie.

W przestrzeni wskazanej do wypełniania kartek do głosowania wyborca **włoży do koperty urzędowej 1 kartę do głosowania**. Na karcie do głosowania może poprzez **zakreślenie kółkiem** numeru porządkowego **najwyżej 2 kandydatów** wskazanych na tejże karcie do głosowania zaznaczyć, którego z kandydatów preferuje.

Inne sposoby wypełniania karty do głosowania nie mają wpływu na jego ocenę. Jeżeli wyborca dał na karcie do głosowania głos preferencyjny więcej niż 2 kandydatom, taka karta do głosowania będzie zaliczona na korzyść partii politycznej, ruchu politycznego lub koalicji; głosy preferencyjne natomiast nie będą brane pod uwagę.

Na korzyść partii politycznej, ruchu politycznego lub koalicji będą liczone również takie karty do głosowania, na których nazwiska kandydatów będą przekreślone,

zmienione lub dopisane. Takie zmiany nie będą brane pod uwagę.

Nieważne karty do głosowanie to karty, które nie zostały wydrukowane na określonym formularzu, które są przedarte, lub których nie włożono do koperty urzędowej. Uszkodzenie lub przełożenie kart do głosowania nie ma wpływu na ich ważność, pod warunkiem iż można z nich odczytać niezbędne dane. Głos wyborcy jest nieważny, jeżeli w kopercie urzędowej znajduje się kilka kart do głosowania.

Sposób głosowania

Wyborca głosuje w taki sposób, że po opuszczeniu stanowiska wskazanego do wypełnienia kart do głosowania wrzuci kopertę urzędową z kartą do głosowania przed okręgową komisją wyborczą do urny wyborczej.

Każdy wyborca głosuje osobiście, zastępstwo jest niedopuszczalne. Na stanowisku wskazanym do wypełnienia kart do głosowania nikt nie może być obecny jednocześnie z wyborcą, nawet członek okręgowej komisji wyborczej. Tylko z wyborcą, który sam nie jest w stanie wypełnić kartę do głosowania z powodu upośledzenia lub nie może czytać lub pisać, może być na stanowisku wskazanym do wypełnienia kart do głosowania obecny inny wyborca, natomiast nie członek okręgowej komisji wyborczej, i kartę do głosowania w jego imieniu zgodnie z jego poleceniami wypełnić i włożyć do koperty urzędowej i ewentualnie również kopertę urzędową wrzucić do urny wyborczej.

Głosowanie do przenośnej urny wyborczej

Wyborca może poprosić z poważnych powodów, szczególnie zdrowotnych, miejski urząd i w dniach wyborów okręgową komisję wyborczą by mógł głosować poza lokalem wyborczym, natomiast tylko na terenie okręgu wyborczego dla którego została okręgowa komisja wyborcza ustanowiona. W takim wypadku okręgowa komisja wyborcza wyśle do wyborcy dwóch swoich członków z przenośną urną wyborczą, kopertą urzędową, kartami do głosowania oraz wyciągiem z listy wyborców wyborów do Parlamentu Europejskiego.

Więcej informacji na temat wyborów do Parlamentu Europejskiego zostało opublikowanych na stronach internetowych Ministerstwa ds. Wewnętrznych www.mvcr.cz i można się o nie również zwrócić do miejskiego lub regionalnego urzędu.

INFORMAÇÃO DOS PRINCÍPIOS BÁSICOS DE VOTAÇÃO NAS ELEIÇÕES PARA O PARLAMENTO EUROPEU, CELEBRADAS NO TERRITÓRIO DA REPÚBLICA CHECA

O eleitor com direito a votar nas eleições para o Parlamento Europeu no território da República Checa é uma pessoa que

- Pelo menos o segundo dia das eleições seja igual de 18 anos ou maior,
- É cidadão da República Checa ou cidadão de outro país membro da União Europeia que durante pelo menos 45 dias tem registrada a residência permanente ou temporal no território da República Checa, ou seja, pelo menos desde 9 de abril de 2014.

O eleitor pode votar se estiver inscrito na lista de eleitores para as eleições para o Parlamento Europeu e não existir nenhum obstáculo da realização do seu direito eleitoral.

A votação é possível somente nas Mesa de Voto no território da República Checa, a sexta-feira 23 de Maio de 2014 de 14.00 horas a 22.00 horas e o sábado 24 de Maio de 2014 de 8.00 horas a 14.00 horas.

Mesa de Voto

Os eleitores são informados do tempo e lugar da celebração das eleições na povoação pelo aviso do prefeito. Se no território da povoação existirem vários círculos eleitorais, o prefeito determina que partes da povoação pertencem aos diferentes círculos e publica a informação no território de cada um deles. O aviso deve conter os endereços das Mesas de Voto e outros dados importantes para os eleitores.

Na Mesa de Voto estarão expostos os boletins eleitorais marcados com o rótulo “exemplo”, declaração de renúncia à candidatura ou retiro de candidatos, eventualmente a informação que o candidato perdeu o direito a ser eleito (nas línguas checa, inglesa, francesa e alemã); verificando os resultados da eleição não se consideram os votos para este candidato; também eventual informação de erros de impressão nos boletins eleitorais com a indicação do dado correcto. No boletim eleitoral de partidos políticos, movimentos e coligações políticas onde durante o registro se decidiu eliminar um candidato, o número de ordem no boletim destinado a este candidato fica desocupado.

Na Mesa de Voto, o eleitor pode ver a lei No. 62/2003 do Código das eleições para o Parlamento Europeu e de modificação de algumas leis no sentido dos regulamentos posteriores, (nas línguas checa, inglesa, francesa e alemã) e esta informação (nas línguas de todos os países-membros da União Europeia, incluídas as línguas das minorias que moram no território da República Checa).

Votação

O eleitor, cidadão da República Checa, depois de chegar à Mesa de Voto **se identifica e comprova a sua cidadania da República Checa** com o válido bilhete de identificação ou válido passaporte de viagens, diplomático ou de trabalho da República Checa ou bilhete de viagens. O eleitor que é cidadão de outro país-membro demonstra na Mesa de Voto a sua identidade e a **cidadania de outro país-membro**. Se o eleitor não o fizer, não poderá votar.

A Comissão Eleitoral não permitirá a votação ao eleitor que não estiver inscrito no extrato da lista de eleitores para as eleições para o Parlamento Europeu. Isto não vale se o eleitor votar com a carteira de eleitor ou se apresentar a certificação da exclusão da lista especial de eleitores da embaixada ou certificação da exclusão da lista de eleitores para eleições para o Parlamento Europeu em relação com a mudança da residência permanente e demonstrar o seu direito a votar no círculo eleitoral.

O eleitor que se tiver apresentado na Mesa de Voto com a carteira de eleitor tem a obrigação de entregar esta carteira à comissão eleitoral do círculo; ela vai adicioná-la ao extrato da lista de eleitores para as eleições para o Parlamento Europeu e indica o eleitor neste extrato. **A carteira de eleitor dá direito a votar nas eleições para o Parlamento Europeu em qualquer círculo eleitoral no território da República Checa.**

Após o registro no extrato da lista de eleitores para eleições para o Parlamento Europeu o eleitor obtém da Comissão Eleitoral do círculo um envelope oficial vazio. Caso que o eleitor não tiver recebido os boletins eleitorais ou os boletins tiverem sido danificados ou perdidos, é possível pedir que a Comissão Eleitoral do círculo na Mesa de Voto entregue um novo jogo completo de boletins eleitorais.

Arranjo do boletim eleitoral

Após obter o envelope oficial, eventualmente os boletins eleitorais, o eleitor entra na Câmara Eleitoral. A Comissão Eleitoral do círculo não pode permitir a votação ao eleitor que não tiver entrada na Câmara Eleitoral.

Na Câmara Eleitoral **o eleitor introduz no envelope oficial 1 boletim eleitoral**. No boletim eleitoral pode **com o círculo** em redor do número de ordem de **2 candidatos como máximo**, indicados no mesmo boletim eleitoral, marcar a sua preferência de candidato. Outros arranjos do boletim eleitoral não influem na sua avaliação. Se o eleitor der o voto de preferência a mais de 2 candidatos, o seu boletim eleitoral será considerado a favor do partido político, movimento ou coligação política; os votos de preferência não serão considerados.

Serão considerados a favor do partido político, movimento ou coligação política também os boletins eleitorais, onde os nomes dos candidatos estiverem cortados, modificados ou adicionados. As modificações não se considerarão.

Não serão válidos os boletins eleitorais que não estiverem no formulário oficial, estiverem rotos ou não estiverem introduzidos no envelope oficial. Uma danificação pequena ou dobrado dos boletins eleitorais não tem influência na validade com a condição que os dados necessários forem claros. O voto será inválido se no envelope oficial houver vários boletins eleitorais.

Forma de votação

O eleitor vota de tal forma que depois de sair da Câmara Eleitoral introduz o envelope oficial com o boletim eleitoral na urna eleitoral ante a Comissão Eleitoral.

Cada eleitor vota pessoalmente, não se autoriza a representação. Na Câmara Eleitoral não deve estar presente ninguém junto com o eleitor, nem um membro da Comissão Eleitoral do círculo. Somente com um eleitor que por causa de um defeito físico não puder modificar o boletim ou não puder ler ou escrever pode estar presente na Câmara Eleitoral outro eleitor,

entretanto, não um membro da Comissão Eleitoral do círculo, modificar o boletim eleitoral segundo as suas instruções e introduzi-lo no envelope oficial, eventualmente também introduzir o envelope na urna eleitoral.

Votação com a urna eleitoral portátil

Por motivos graves, sobre todo de saúde, o eleitor pode pedir a prefeitura e nos dias das eleições à Comissão Eleitoral do círculo que possa votar fora da Mesa de Voto, somente no círculo eleitoral, para qual a Comissão Eleitoral foi estabelecida. Neste caso, a Comissão Eleitoral do círculo enviará dois dos seus membros a casa do eleitor com a urna eleitoral portátil, envelope oficial, boletins eleitorais e extrato da lista de eleitores para as eleições para o Parlamento Europeu.

Mais informações acerca das eleições para o Parlamento Europeu estão publicadas no sítio web do Ministério do Interior www.mvcr.cz e também é possível dirigir-se à autoridade municipal ou regional.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΤΗΣ
ΨΗΦΟΦΟΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΔΕΙΞΗ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΣΕΧΙΑΣ**

Ο εκλογέας που έχει το δικαίωμα του εκλέγειν στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην Τσεχική Δημοκρατία, είναι πρόσωπο που

- τουλάχιστον στο δεύτερο γύρο των εκλογών έχει συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας του.
- είναι υπήκοος της Τσεχικής Δημοκρατίας, ή υπήκοος άλλου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει καταθέσει δικαιολογητικά για μόνιμη ή προσωρινή διαμονή στο έδαφος της Τσεχικής Δημοκρατίας, τουλάχιστον 45 ημέρες πριν, δηλαδή τουλάχιστον την 9η Απριλίου 2014.

Ο εκλογέας μπορεί να ψηφίσει, εφόσον εγγραφεί στους καταλόγους των ψηφοφόρων για τις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και δεν έχει χάσει το δικαίωμα του εκλέγειν.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα μόνο στα κατά τόπους ορισμένα ως εκλογικά τμήματα στη Δημοκρατία της Τσεχίας, την Παρασκευή 23 Μαΐου 2014 από τις 14:00 έως 22:00 και το Σάββατο 24 Μαΐου 2014 από τις 8.00 μ.μ. έως τις 14.00.

Εκλογικά τμήματα

Οι ψηφοφόροι ενημερώνονται για το χρόνο και τον τόπο των εκλογών από τους κατά τόπους δημάρχους. Εάν στο Δήμο διατίθενται περισσότερα εκλογικά κέντρα, υποχρεούται ο Δήμαρχος να κατανείμει τους ψηφοφόρους στα αντίστοιχα εκλογικά τμήματα. Επίσης παράλληλα με την κοινοποίηση των εκλογικών τμημάτων αναρτώνται και άλλες σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ψηφοφορία.

Στα εκλογικά τμήματα θα αναρτηθούν ψηφοδέλτια που θα φέρουν την ένδειξη “δείγμα” καθώς επίσης και πληροφορίες σχετικά με την ανάκληση ή την παραίτηση υποψηφιοτήτων, καθώς και τα ονόματα όσων έχουν στερηθεί του δικαιώματος του εκλέγεσθαι (στις εξής γλώσσες: τσεχικά, αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά) Κατά την καταμέτρηση των ψήφων, οι ψήφοι που λαμβάνουν οι συγκεκριμένοι υποψήφιοι δε θα λαμβάνονται υπόψιν. Επίσης θα δίνονται πληροφορίες για τυχόντα τυπογραφικά λάθη στα ψηφοδέλτια και τη διόρθωσή τους. Στα ψηφοδέλτια των πολιτικών κομμάτων, των κινημάτων και των συνασπισμών κομμάτων, που έχουν αποφασίσει τη διαγραφή συγκεκριμένου υποψηφίου, θα παραμένει η θέση του υποψηφίου κενή και η αρίθμηση θα παραμένει η ίδια.

Στα εκλογικά τμήματα οι ψηφοφόροι θα μπορούν να συμβουλευούνται το νόμο υπ' αριθμ.. 62/2003 Σουλ., που αναφέρεται στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς επίσης και για τις τροποποιήσεις του (στα τσεχικά, αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά) αλλά και σ' όλες τις γλώσσες της

Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσών των Εθνικών μειονοτήτων. που ζουν στη Δημοκρατία της Τσεχίας.

Ψηφοφορία

Οι εκλογείς που είναι υπήκοοι της Δημοκρατίας της Τσεχίας, κατά την είσοδό τους στα εκλογικά τμήματα θα πρέπει να αποδεικνύουν την ταυτότητά τους και την τσεχική υπηκοότητά τους προσκομίζοντας έγκυρη ταυτότητα ή πολιτικό ή διπλωματικό διαβατήριο ή υπηρεσιακή ταυτότητα ή κάρτα απεριορίστων διαδρομών. Οι εκλογείς που είναι υπήκοοι άλλου κράτους μέλους της ΕΕ κατά την είσοδό τους στα εκλογικά τμήματα θα πρέπει να αποδεικνύουν την ταυτότητά τους και την υπηκοότητά τους. Σε εκλογείς που δε θα διαθέτουν τα απαραίτητα έγγραφα δε θα επιτρέπεται να ψηφίσουν.

Οι εκλογείς που δεν είναι γραμμένοι στους εκλογικούς καταλόγους για τις Ευρωεκλογές δε δύνανται να ψηφίζουν μετά από απόφαση της τοπικής Εκλογικής Επιτροπής. Εξαιρούνται όσοι προσκομίζουν εκλογική ταυτότητα, ή βεβαίωση της τοπικής αρχής ότι έχουν διαγραφεί από τους οικείους εκλογικούς καταλόγους, ή βεβαίωση ότι έχουν διαγραφεί από τους οικείους εκλογικούς καταλόγους για τις Ευρωεκλογές λόγω αλλαγής της διεύθυνσης μονίμου κατοικίας και μπορούν να αποδείξουν το δικαίωμά τους να ψηφίζουν στη συγκεκριμένη περιοχή..

Οι εκλογείς που προσέρχονται στα εκλογικά τμήματα με εκλογική ταυτότητα υποχρεούνται να την καταθέσουν στην τοπική Εκλογική Επιτροπή. Η Επιτροπή θα την επισυνάψει σε απόσπασμα των εκλογικών καταλόγων για τις Ευρωεκλογές και θα τον εγγράψει στους τοπικούς εκλογικούς καταλόγους. **Η Εκλογική ταυτότητα δίνει το δικαίωμα στον φέροντα να ψηφίσει για τις Ευρωεκλογές σε οποιοδήποτε εκλογικό τμήμα στη Δημοκρατία της Τσεχίας.**

Μετά την εγγραφή του στον οικείο εκλογικό κατάλογο για τις Ευρωεκλογές, ο ψηφοφόρος λαμβάνει άδειο φάκελο. Σε περίπτωση που ο ψηφοφόρος δεν έχει λάβει ψηφοδέλτια, ή αυτά που έχει είναι κατεστραμμένα, ή τα έχασε, δικαιούται να ζητήσει από την τοπική Εκλογική Επιτροπή στο εκλογικό τμήμα να του δώσουν το πλήρες σώμα των ψηφοδελτίων.

Συμπλήρωση ψηφοδελτίων

Αφού λάβει από την Επιτροπή το φάκελο, και πιθανόν και τα ψηφοδέλτια, ο ψηφοφόρος τα εισέλθει στο χώρο που έχει οριστεί για τη συμπλήρωση των ψηφοδελτίων. Στον ψηφοφόρο που δε θα χρησιμοποιήσει των ορισμένο χώρο, η Επιτροπή δε θα επιτρέψει να ψηφίσει. Στο χώρο που έχει οριστεί για τη συμπλήρωση των ψηφοδελτίων ο ψηφοφόρος θα τοποθετήσει στο φάκελο ένα ψηφοδέλτιο. Έχει δικαίωμα να κυκλώσει στη λίστα τον αύξοντα αριθμό το πολύ δυο υποψηφίων που προτιμά. Οποιοσδήποτε άλλος τρόπος συμπλήρωσης του ψηφοδελτίου δε λαμβάνεται υπόψη κατά την καταμέτρηση. Άμα ψηφίσει πάνω από δυο υποψηφίους, το ψηφοδέλτιο προσμετρείται στο κόμμα, την πολιτική κίνηση ή τον πολιτικό συνασπισμό αλλά κανείς υποψήφιος δε λαμβάνει ψήφο.

Υπέρ του πολιτικού κόμματος, κίνησης ή συνασπισμού προσμετρούνται και τα ψηφοδέλτια εκείνα που τα ονόματα των υποψηφίων έχουν διαγραφεί, έχουν αλλοιωθεί ή έχουν προστεθεί επιπλέον ονόματα. Αυτού του είδους η συμπλήρωση δεν ακυρώνει το ψηφοδέλτιο.

Άκυρα θεωρούνται τα ψηφοδέλτια που έχουν συμπληρωθεί σε χαρτιά άλλα των επίσημων ψηφοδελτίων ή είναι σκισμένα ή που δεν έχουν τοποθετηθεί στον επίσημο φάκελο. Τα κατεστραμμένα ή διπλωμένα ψηφοδέλτια προσμετρούνται κανονικά εάν μπορούσε να διαβαστούν οι πληροφορίες που περιέχονται σ' αυτά. Άκυρη θεωρείται η ψήφος του ψηφοφόρου που έχει τοποθετήσει στον επίσημο φάκελο πέραν του ενός ψηφοδελτίου.

Τρόπος ψηφοφορίας

Ο ψηφοφόρος αφού τοποθετήσει το ψηφοδέλτιο στο φάκελο, τον φέρνει μπροστά στην Επιτροπή Εκλογών και τον τοποθετεί στην κάλπη.

Η ψηφοφορία είναι προσωπική, δεν υπάρχει δυνατότητα ψηφοφορίας δι' αντιπροσώπου. Στο χώρο, που έχει οριστεί για την ψηφοφορία δεν επιτρέπεται η παρουσία τρίτου, ούτε καν μέλους της Εκλογικής Επιτροπής. Μόνο σε περίπτωση που ο ψηφοφόρος δε μπορεί να ψηφίσει λόγω σωματικής αναπηρίας ή σε περίπτωση που δεν μπορεί να διαβάσει ή να γράψει, μπορεί να εισέλθει στο χώρο που έχει οριστεί για την ψηφοφορία άλλος ένας ψηφοφόρος, που δεν είναι μέλος της Εκλογικής Επιτροπής ο οποίος θα συμπληρώσει το ψηφοδέλτιο και θα το τοποθετήσει στον επίσημο φάκελο και πιθανόν να τοποθετήσει τον φάκελο στην κάλπη ανάλογα με τις οδηγίες του ψηφοφόρου με τις ειδικές ανάγκες.

Ψηφοφορία σε φορητή κάλπη

Ο ψηφοφόρος δικαιούται να ζητήσει σε ειδικές περιπτώσεις, κυρίως για λόγους υγείας, από την τοπική αρχή τις ημέρες των εκλογών να του επιτραπεί η ψηφοφορία εκτός του εκλογικού τμήματος, μόνο εντός της εκλογικής περιφέρειας, στην οποία έχει διορισθεί η Εκλογική Επιτροπή. Σ' αυτή την περίπτωση η τοπική Εκλογική Επιτροπή στέλνει στον ψηφοφόρο δύο μέλη της με μια φορητή κάλπη, έναν επίσημο φάκελο, τα ψηφοδέλτια και απόσπασμα των εκλογικών καταλόγων για τις Ευρωεκλογές.

Επιπλέον πληροφορίες για τις Ευρωεκλογές έχουν αναρτηθεί στις σελίδες του Υπουργείου Εσωτερικών www.mvcr.cz, ενώ για πιθανές ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στο Γραφείο της Περιφέρειας.

INFORMAȚII PRIVIND PRINCIPIILE DE BAZĂ ALE ALEGERILOR PENTRU PARLAMENTUL EUROPEAN DESFĂȘURATE PE TERITORIUL REPUBLICII CEHE

Alegătorul care are dreptul de a vota în alegerile pentru Parlamentul European pe teritoriul Republicii Cehe este persoana care

- are vârsta de 18 ani, împliniți cel mai târziu în a doua zi a alegerilor
- este cetățean al Republicii Cehe sau cetățean al unui alt stat membru al Uniunii Europene, care a obținut dreptul de ședere permanentă sau temporară pe teritoriul Republicii Cehe de cel puțin 45 de zile, adică cel puțin de pe 9 aprilie 2014.

Alegătorul poate vota numai dacă este înscris în lista electorală pentru alegerile europarlamentare și dacă nu a intervenit niciun impediment în exercitarea dreptului său de vot.

Votarea va avea loc numai în secțiile de votare din Republica Cehă și anume, vineri 23 mai 2014, de la ora 14:00 până la ora 22:00, și sâmbătă, 24 mai 2014, între orele 8:00 și 14:00.

Secția de votare

Alegătorii sunt informați în privința orelor și locului de desfășurare a alegerilor printr-o notificare a primarului. În cazul în care la nivelul localității vor fi stabilite mai multe circumscripții electorale, primarul trebuie să menționeze circumscripția electorală din care face parte fiecare zonă a localității și să publice notificarea pe teritoriul fiecăreia dintre ele. În notificare trebuie să fie indicate și adresele secțiilor de votare și alte informații importante pentru alegători.

În secția de votare vor fi afișate buletinele de vot cu inscripția „model”, declarațiile transmise la timp privind renunțarea la candidatură sau retragerea candidațiilor, eventual informații privind privarea unui candidat de dreptul de a fi ales (în limbile cehă, engleză, franceză și germană); la numărarea voturilor alegerilor, voturile date unui astfel de candidat nu vor fi luate în considerare; de asemenea, eventualele informații cu privire la erorile de imprimare de pe buletinele de vot cu menționarea informațiilor corecte. Pe buletinul de vot al partidelor politice, mișcărilor politice și coalițiilor, în cazul cărora la înregistrare a fost luată decizia de radiere a unui candidat, numărul de ordine de pe buletinul de vot, destinat inițial acestui candidat, va rămâne necompletat.

La secția de votare, alegătorul poate consulta Legea nr. 62/2003 publicată în M.O. privind alegerile pentru Parlamentul European și modificările unor anumite legi, cu modificările și completările ulterioare (în limbile cehă, engleză, franceză și germană), precum și prezentele informații (în toate limbile statelor membre ale Uniunii Europene, inclusiv în limbile minorităților naționale care locuiesc în Republica Cehă).

Votarea

Alegătorul, cetățean al Republicii Cehe, după sosirea la secția de votare își va **dovedi identitatea și cetățenia cehă** prezentând cartea de identitate valabilă sau pașaportul de călătorie, pașaportul diplomatic sau de serviciu, valabile și emise de către autoritățile din Republica Cehă, sau titlul de călătorie. Alegătorul care este

cețățean al unui alt stat membru, după sosirea la secția de votare, trebuie să își dovedească identitatea și **cețățenia unui alt stat membru**. Alegătorul care nu va proceda astfel nu va avea dreptul de a vota.

Comisia electorală de circumscripție nu va permite să voteze alegătorului care nu este înscris în extrasul din lista electorală pentru alegerile europarlamentare. Acest lucru nu este valabil dacă alegătorul va vota pe baza cărții de alegător sau dacă va prezenta o adeverință de radiere din lista electorală specială gestionată de către reprezentanța oficială sau o adeverință de radiere din lista electorală pentru alegerile europarlamentare în contextul schimbării reședinței și dacă își va dovedi dreptul de a vota în circumscripția electorală.

Alegătorul care se va prezenta la secția de votare cu cartea de alegător are obligația de a o preda comisiei electorale de circumscripție; aceasta o va atașa la extrasul din lista electorală pentru alegerile europarlamentare și va înscrie alegătorul în extras. **Cartea de alegător dă dreptul de a vota în alegerile pentru Parlamentul European în orice circumscripție electorală de pe teritoriul Republicii Cehe.**

După înregistrarea în extrasul din lista electorală pentru alegerile europarlamentare, alegătorul va primi de la comisia electorală de circumscripție un plic oficial gol. În cazul în care alegătorul nu a primit buletinele de vot sau în cazul deteriorării sau pierderii acestora, la secția de votare se poate solicita comisiei electorale de circumscripție un set complet de buletine de vot noi.

Exprimarea votului pe buletinul de vot

După primirea plicului oficial sau a buletinelor de vot, după caz, alegătorul trebuie să intre în cabina destinată exprimării voturilor pe buletinele de vot. Comisia electorală nu va permite să voteze alegătorului care nu a intrat în cabină.

În cabină, alegătorul **va introduce în plicul oficial 1 (un) buletin de vot**. Pe buletinul de vot poate marca prin **încercuirea** numărului de ordine **a maxim doi candidați** de pe același buletin de vot candidatul preferat. Alte opțiuni exprimate pe buletinul de vot nu vor avea nicio influență asupra estimării acestuia. În cazul în care alegătorul și-a exprimat opțiunea de vot pentru mai mult de doi candidați de pe buletinul de vot, un astfel de vot va fi numărat în favoarea partidului politic, mișcării politice sau coaliției; opțiunile de vot nu vor fi luate însă în considerare.

În favoarea partidului politic, mișcării politice sau coaliției se numără și buletinele de vot pe care numele candidaților sunt tăiate, modificate sau completate. Voturile astfel exprimate nu vor fi luate în considerare.

Buletinele de vot vor fi invalide la numărare dacă nu sunt tipărite pe formularul prescris, dacă sunt rupte sau dacă nu sunt introduse în plicul oficial. Deteriorarea sau împăturirea buletinelor de vot nu afectează valabilitatea lor, dacă datele necesare de pe acestea sunt vizibile. Votul alegătorului este invalid în cazul în care în plicul oficial se află mai multe buletine de vot.

Modul de votare

Alegătorul, după ieșirea din cabina de vot, introduce în fața comisiei electorale de circumscripție plicul oficial cu buletinul de vot în urna secției de votare.

Fiecare alegător votează personal, reprezentanța nu este permisă. În cabina de vot nu are voie să fie prezentă nicio persoană simultan cu alegătorul,

nici chiar un membru al comisiei electorale de circumscripție. Doar un alegător care nu își poate exprima votul pe buletinul de vot datorită unui handicap fizic sau care nu poate citi sau scrie, poate fi însoțit în cabina de vot de către un alt alegător, însă nu de către un membru al comisiei electorale, care va exprima votul acestuia conform instrucțiunilor sale și introduce buletinul de vot în plicul oficial, eventual, va introduce plicul oficial în urna de vot.

Votul la urna de vot mobilă

Alegătorul poate solicita din motive temeinice, în special de sănătate, autorităților locale, iar în zilele alegerilor, comisiei electorale de circumscripție, votarea în afara secției de votare și anume, numai în raza teritorială a circumscripției electorale pentru care a fost stabilită comisia electorală. În acest caz, comisia electorală va trimite la alegător doi dintre membrii săi, cu o urnă de vot mobilă, un plic oficial, buletinele de vot și extrasul din lista electorală pentru alegerile europarlamentare.

Mai multe informații privind alegerile pentru Parlamentul European sunt publicate pe website-ul Ministerului de Interne www.mvcr.cz, de asemenea, poate fi contactată primăria sau administrația regională.

INFORMÁCIE O ZÁKLADNÝCH ZÁSADÁCH HLASOVANIA VO VOĽBÁCH DO EURÓPSKEHO PARLAMENTU, KONANÝCH NA ÚZEMÍ ČESKEJ REPUBLIKY

Voličom, ktorý má právo voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu na území Českej republiky, je osoba, ktorá

- aspoň na druhý deň volieb dosiahla vek 18 rokov,
- je štátnym občanom Českej republiky alebo je občanom iného členského štátu Európskej únie, ktorý je najmenej 45 dní prihlásený na trvalý alebo prechodný pobyt na území Českej republiky, t. j. najmenej od 9. apríla 2014.

Volič môže hlasovať, ak je zapísaný v zozname voličov pre voľby do Európskeho parlamentu a nenastala u neho prekážka vo výkone volebného práva.

Hlasovanie prebieha iba vo volebných miestnostiach na území Českej republiky, a to v piatok dňa 23. mája 2014 od 14.00 hodiny do 22.00 hodiny a v sobotu dňa 24. mája 2014 od 8.00 hodiny do 14.00 hodiny.

Volebná miestnosť

Voliči sú o čase a mieste konania volieb v obci informovaní oznámením starostu. Ak je na území obce zriadených viac volebných okrskov, uvedie starosta, ktoré časti obce náležia do jednotlivých volebných okrskov, a oznámenie zverejní na území každého z nich. Zároveň sú v oznámení uvedené adresy volebných miestností a ďalšie údaje dôležité pre voličov.

Vo volebnej miestnosti budú vyvesené hlasovacie lístky označené nápisom „vzor“, včas doručené vyhlásenia o vzdaní sa kandidatúry alebo odvolaní kandidátov, prípadne informácie o tom, že kandidát bol zbavený práva byť volený (v jazyku českom, anglickom, francúzskom a nemeckom); pri zisťovaní výsledkov volieb sa na hlasy odovzdané pre takého kandidáta neprihliada; ďalej prípadné informácie o tlačových chybách na hlasovacích lístkoch s uvedením správneho údajá. Na hlasovacom lístku tých politických strán, politických hnutí a koalícií, pri ktorých bolo pri registrácii rozhodnuté o škrtnutí kandidáta, zostáva poradové číslo na hlasovacom lístku, pôvodne určené pre tohto kandidáta, neobsadené.

Vo volebnej miestnosti môže volič nahliadnuť do zákona č. 62/2003 Zb., o voľbách do Európskeho parlamentu a o zmene niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (v jazyku českom, anglickom, francúzskom a nemeckom) a do tejto informácie (v jazykoch všetkých členských štátov Európskej únie, vrátane jazykov národnostných menšín žijúcich na území Českej republiky).

Hlasovanie

Volič, občan Českej republiky, po príchode do volebnej miestnosti **preukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky** platným občianskym preukazom alebo platným cestovným, diplomatickým alebo služobným pasom Českej republiky alebo cestovným preukazom. Volič, ktorý

je občanom iného členského štátu, preukáže po príchode do volebnej miestnosti svoju totožnosť a **občianstvo iného členského štátu**. Voličovi, ktorý tak neurobí, nebude hlasovanie umožnené.

Voličovi, ktorý nie je zapísaný vo výpise zo zoznamu voličov pre voľby do Európskeho parlamentu, okrsková volebná komisia hlasovanie neumožní. To neplatí, ak volič hlasuje na voličský preukaz alebo ak predloží potvrdenie o vyškrtnutí zo zvláštneho zoznamu voličov vedeného zastupiteľským úradom alebo potvrdenie o vyškrtnutí zo zoznamu voličov pre voľby do Európskeho parlamentu v súvislosti so zmenou trvalého pobytu a preukáže svoje právo hlasovať vo volebnom okrsku.

Volič, ktorý sa dostavil do volebnej miestnosti s voličským preukazom, je povinný tento preukaz odovzdať okrskovej volebnej komisii; tá ho priloží k výpisu zo zoznamu voličov pre voľby do Európskeho parlamentu a voliča do tohto výpisu dopíše. **Voličský preukaz oprávňuje na hlasovanie vo voľbách do Európskeho parlamentu v akomkoľvek volebnom okrsku na území Českej republiky.**

Po zázname vo výpise zo zoznamu voličov pre voľby do Európskeho parlamentu dostane volič od okrskovej volebnej komisie prázdnu úradnú obálku. V prípade, že voličovi neboli dodané hlasovacie lístky, došlo k ich poškodeniu alebo strate, je možné požiadať vo volebnej miestnosti okrskovú volebnú komisiu o vydanie nového kompletného súboru hlasovacích lístkov.

Úprava hlasovacieho lístka

Po prijatí úradnej obálky, prípadne hlasovacích lístkov, vstúpi volič do priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov. Voličovi, ktorý sa do tohto priestoru neodobral, nemôže okrsková volebná komisia umožniť hlasovanie.

V priestore určenom na úpravu hlasovacích lístkov **vloží volič do úradnej obálky 1 hlasovací lístok**. Na hlasovacom lístku môže pritom **zakružkovaním** poradového čísla **najviac u 2 kandidátov** uvedených na tom istom hlasovacom lístku vyznačiť, ktorému z kandidátov dáva prednosť. Iné úpravy hlasovacieho lístka nemajú na jeho posudzovanie vplyv. Ak volič dal na hlasovacom lístku prednostný hlas viac než 2 kandidátom, počíta sa taký hlasovací lístok v prospech politickej strany, politického hnutia alebo koalície; na prednostné hlasy sa však neprihliada.

V prospech politickej strany, politického hnutia alebo koalície sa počítajú aj také hlasovacie lístky, na ktorých sú mená kandidátov škrtnuté, zmenené alebo dopísané. Na také úpravy sa neprihliada.

Neplatné sú hlasovacie lístky, ktoré nie sú na predpísanej tlačovine, ktoré sú pretrhnuté alebo ktoré nie sú vložené do úradnej obálky. Poškodenie alebo preloženie hlasovacích lístkov nemá vplyv na ich platnosť, ak sú z nich zrejme potrebné údaje. Hlas voliča je neplatný, ak je v úradnej obálke niekoľko hlasovacích lístkov.

Spôsob hlasovania

Volič hlasuje tak, že po opustení priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov vloží úradnú obálku s hlasovacím lístkom pred okrskovou volebnou komisiou do volebnej schránky.

Každý volič hlasuje osobne, zastúpenie nie je prípustné. V priestore určenom na úpravu hlasovacích lístkov nesmie byť nikto prítomný zároveň s voličom, a to ani člen okrskovej volebnej komisie. Iba s voličom, ktorý nemôže sám upraviť hlasovací lístok pre telesnú chybu alebo nemôže čítať alebo písať, môže byť v priestore určenom na úpravu hlasovacích lístkov prítomný iný volič, nie však člen okrskovej volebnej komisie, a hlasovací lístok za neho v súlade s jeho pokynmi upraviť a vložiť do úradnej obálky a prípadne aj úradnú obálku vhodiť do volebnej schránky.

Hlasovanie do prenosnej volebnej schránky

Voliteľ môže požiadať zo závažných, najmä zdravotných, dôvodov obecný úrad a v dňoch volieb okrskovú volebnú komisiu o to, aby mohol hlasovať mimo volebnej miestnosti, a to iba v územnom obvode volebného okrsku, pre ktorý bola okrsková volebná komisia zriadená. V takom prípade okrsková volebná komisia vyšle k voličovi dvoch svojich členov s prenosnou volebnou schránkou, úradnou obálkou, hlasovacími lístkami a výpisom zo zoznamu voličov pre voľby do Európskeho parlamentu.

Ďalšie informácie k voľbám do Európskeho parlamentu sú zverejnené na internetových stránkach Ministerstva vnútra www.mvcr.cz a zároveň je možné obrátiť sa na obecný úrad alebo krajský úrad.

INFORMACIJE O OSNOVNIH NAČELIH GLASOVANJA NA VOLITVAH V EVROPSKI PARLAMENT, KI BODO POTEKALE NA OZEMLJU ČEŠKE REPUBLIKE

Volivec, ki ima volilno pravico za volitve v Evropski parlament na ozemlju Češke republike, je oseba, ki

- je vsaj na drugi dan volitev dosegla starost 18 let,
- je državljan Češke republike ali pa je državljan druge države članice Evropske unije, ki je najmanj 45 dni prijavljen za stalno ali začasno bivanje na ozemlju Češke republike, se pravi najmanj od 9. aprila 2014.

Volivec lahko glasuje, če je vpisan v volilni imenik za volitve v Evropski parlament in pri njem ni nastala prepreka v izvajanju volilne pravice.

Glasovanje poteka le na voliščih na ozemlju Češke republike, in sicer v petek dne 23. maja 2014 od 14.00 ure do 22.00 ure in v soboto dne 24. maja od 8.00 ure do 14.00 ure.

Volišče

Volivce o času in kraju poteka volitev obvešča župan s svojim obvestilom. Če je na območju občine določeno več volilnih okrajev, navede župan, kateri deli občine spadajo v posamezne volilne okraje, in obvestilo objavi na območju vsakega izmed njih. Obenem so pa v obvestilu navedeni naslovi volišč in drugi podatki, pomembni za volivce.

Na volišču bodo obešene glasovnice označene z napisom "vzorec", pravočasno vročene izjave o odrekanju kandidaturi ali odstavitvi kandidatov, po možnosti pa informacije o tem, kdaj je kandidatu bila odvzeta pravica biti izvoljen (v češkem, angleškem, francoskem in nemškem jeziku); pri ugotavljanju izida volitev se pa glasovi, oddani v korist takšnega kandidata, ne jemljejo v ozir; poleg tega pa še morebitna informacija o tiskovnih napakah na glasovnicah, navajajoč pravilen podatek. Na volilnem listku tistih političnih strank, političnih gibanj in koalicij, pri katerih se je pri registraciji odločilo o brisanju kandidata, ostaja zaporedna številka na volilnem listku, ki je bila izvorno namenjena temu kandidatu, nezasedena.

Na volišču lahko volivec vpogleda v zakon št. 62/2003 Ur.l., o volitvah v Evropski parlament in o spremembi nekaterih zakonov, kakor so bili spremenjeni (v češkem, angleškem, francoskem in nemškem jeziku) in v to informacijo (v jezikih vseh držav članic Evropske unije, vključujoč jezike nacionalnih manjšin, ki prebivajo na ozemlju Češke republike).

Glasovanje

Volivec, državljan Češke republike, potem, ko pride na volišče, **izkaže** svojo **istovetnost in državljanstvo Češke republike** z veljavno osebno izkaznico ali veljavnim potnim, diplomatskim ali službenim listom Češke republike ali potno listino. Volivec, ki je državljan druge države članice, potem, ko pride na volišče, izkaže svojo istovetnost in **državljanstvo druge države članice**. Volivcu, ki tega ne bo storil, ne bo glasovanje omogočeno.

Volivcu, ki ni vpisan v izpis iz volilnega imenika za volitve v Evropski parlament, ne bo okrajna volilna komisija omogočila glasovanja. Le-to ne velja, če volivec glasuje na podlagi volilne karte ali če pa preda potrdilo o brisanju iz posebnega

volilnega imenika, ki ga vodi veleposlaništvo, ali potrdilo o brisanju iz volilnega imenika za volitve v Evropski parlament v zvezi s spremembo stalnega bivanja in izkaže svojo pravico do glasovanja v volilnem okraju.

Volivec, ki bo na volišče prišel s volilno karto, je dolžan to izkaznico oddati okrajni volilni komisiji; le-ta jo bo priložila k izpisu iz volilnega imenika za volitve v Evropski parlament in dopolnila volivca v ta izpis. **Volilna karta upravičuje do glasovanja na volitvah v Evropski parlament v kakršnem koli volilnem okraju na ozemlju Češke republike.**

Potem, ko se volivec vpiše v izpis iz volilnega imenika za volitve v Evropski parlament, bo prejel od okrajne volilne komisije prazno uradno ovojnico. V primeru, da volivcu niso bile vročene glasovnice, prišlo je do njihovega poškodovanja ali izgube, lahko na volišču zaprosi okrajno volilno komisijo za izdajo novega celotnega kompleta glasovnic.

Izpolnjevanje glasovnice

Potem, ko volivec prejme uradno ovojnico, eventualno pa glasovnice, vstopi v prostor, ki je namenjen izpolnjevanju glasovnic. Volivcu, ki ni odšel v ta prostor, ne more okrajna volilna komisija omogočiti glasovanja.

V prostoru, ki je namenjen izpolnjevanju glasovnic, **vstavi volivec v uradno ovojnico 1 glasovnico**. Na glasovnici pa lahko **z obkroževanjem** zaporedne številke **največ 2 kandidatov**, ki sta navedena na enaki glasovnici, označi, kateremu izmed kandidatov daje prednost. Druge prilagoditve glasovnice ne vplivajo na njeno presojanje. Če je volivec dal na glasovnici preferenčni glas več kot 2 kandidatom, se takšna glasovnica šteje v korist politične stranke, političnega gibanja ali koalicije; vendarle preferenčni glasovi se ne jemljejo v ozir.

V korist politične stranke, političnega gibanja ali koalicije se štejejo tudi takšne glasovnice, na katerih so imena kandidiatov prečrtana, spremenjena ali dopolnjena. Takve prilagoditve se ne jemljejo v ozir.

Neveljavne so glasovnice, ki niso na predpisanem tiskanem obrazcu, ki so raztrgane ali pa ki niso vstavljene v uradno ovojnico. Poškodovanje ali prepogibanje glasovnic ne vpliva na njihovo veljavnost, če so na njih vidni potrebni podatki. Glas volivca je neveljaven, če je v uradni ovojnici več glasovnic.

Način oddajanja glasov

Volivec glasuje tako, da potem, ko odide iz prostora, ki je namenjen izpolnjevanju glasovnic, vstavi uradno ovojnico z glasovnico pred okrajno volilno komisijo v volilno skrinjico.

Vsak volivec glasuje osebno, zatopanje pa ni dopustno. V prostoru, ki je namenjen izpolnjevanju glasovnic, ne sme biti nihče prisoten hkrati z volivcem, in sicer niti član okrajne volilne komisije. Samo z volivcem, ki ne more sam izpolniti glasovnice zaradi telesne prizadetosti ali pa ne more brati ali pisati, je lahko v prostoru, ki je namenjen izpolnjevanju glasovnic, prisoten drug volivec, vendar ne član okrajne volilne komisije, in glasovnico v skladu z njegovimi navodili izpolni in vstavi v uradno ovojnico, eventualno pa tudi uradno ovojnico vrže v volilno skrinjico.

Oddajanje glasov v prenosno volilno skrinjico

Volivec lahko iz resnih, predvsem zdravstvenih razlogov zaprosi občinsko upravo in v dneh volitev okrajno volilno komisijo za to, da lahko glasuje zunaj volišča, in sicer le na območju volilnega okraja, za kateri je bila okrajna volilna komisija določena. V takšnem primeru bo okrajna volilna komisija poslala k volivcu dva svoja člana s prenosno volilno skrinjico, uradno ovojnico, glasovnicami in izpisom iz volilnega imenika za volitve v Evropski parlament.

Za več informacij o volitvah v Evropski parlament lahko obiščete spletne strani Ministrstva za notranje zadeve www.mvcr.cz in se obenem obrnete na občinsko upravo ali upravno enoto.

INFORMACIÓN DE PRINCIPIOS BÁSICOS DE VOTACIÓN EN LAS ELECCIONES AL PARLAMENTO EUROPEO, CELEBRADAS EN EL TERRITORIO DE LA REPÚBLICA CHECA

Elector con derecho a votar en las elecciones al Parlamento Europeo en el territorio de la República Checa es una persona que

- Por lo menos el segundo día de las elecciones ha cumplido la edad de 18 años,
- Es ciudadano de la República Checa o ciudadano de otro país miembro de la Unión Europea que durante por lo menos 45 días tiene registrada la residencia permanente o temporal en el territorio de la República Checa, es decir, por lo menos desde 9 de abril de 2014.

El elector puede votar si está inscrito en la tarjeta censal para las elecciones al Parlamento Europeo y no existe en él un obstáculo de la realización del derecho electoral.

La votación se realiza solamente en Mesas Electorales en el territorio de la República Checa, el viernes 23 de mayo del 2014 de 14.00 horas a 22.00 horas y el sábado 24 de mayo del 2014 de 8.00 horas a 14.00 horas.

Mesa Electoral

Los electores son informados del tiempo y lugar de la celebración de las elecciones en el pueblo con el aviso del alcalde. Si en el territorio del pueblo existen varias zonas electorales, el alcalde determina qué partes del pueblo pertenecen a las diferentes zonas y publica el aviso en el territorio de cada una de ellas. A la vez el aviso contiene las direcciones de las salas electoras y otros datos importantes para los electores.

En la Mesa Electoral estarán expuestas las papeletas electorales marcadas con el rótulo “ejemplo”, declaración de renuncia a la candidatura o retiro de candidatos, eventualmente la información de que el candidato perdió el derecho a ser elegido (en el idioma checo, inglés, francés y alemán); verificando los resultados de las elecciones no se toman en cuenta los votos para tal candidato; también eventual información de faltas de imprenta en las papeletas electorales con la indicación del dato correcto. En la papeleta electoral de partidos políticos, movimientos y coaliciones políticas donde durante el registro se decidió tachar un candidato, el número de orden en la papeleta destinado a tal candidato se queda desocupado.

En la Mesa Electoral, el elector puede ver la ley No. 62/2003 del Código de las elecciones al Parlamento Europeo y del cambio de algunas leyes a los efectos de los reglamentos posteriores, (en el idioma checo, inglés, francés y alemán) y esta información (en los idiomas de todos los países miembros de la Unión Europea, incluidos los idiomas de las minorías que viven en el territorio de la República Checa).

Votación

El elector, ciudadano de la República Checa, al llegar a la Mesa Electoral **demuestra su identidad y ciudadanía de la República Checa** con el válido documento nacional de identidad o válido pasaporte de viajes, diplomático o de negocios de la República Checa o carné de viajes. El elector que es ciudadano de otro país miembro al llegar a la Mesa Electoral demuestra su identidad y la

ciudadanía de otro país miembro. Al elector que no lo haga no se le permitirá votar.

El elector que no está inscrito en el extracto de la tarjeta censal para las elecciones al Parlamento Europeo la junta electoral de la zona no le permitirá la votación. Esto no vale si el elector vota con el carné de elector o si presenta la certificación de la exclusión de la lista especial de electores de la embajada o certificación de la exclusión de la tarjeta censal para elecciones al Parlamento Europeo en relación con el cambio de la residencia permanente y demuestra su derecho a votar en la zona electoral.

El elector que se haya presentado en la Mesa Electoral con el carné de elector tiene la obligación de entregar este carné a la junta electoral de la zona; ésta lo añade al extracto de la tarjeta censal para las elecciones al Parlamento Europeo y señala al elector en este extracto. **El carné de elector da derecho a votar en las elecciones al Parlamento Europeo en cualquier zona electoral en el territorio de la República Checa.**

Tras la anotación en el extracto de la tarjeta censal para elecciones al Parlamento Europeo el elector obtiene de la junta electoral de la zona un sobre oficial vacío. En el caso que el elector no haya recibido papeletas electorales o éstas hayan sido dañadas o perdidas, es posible pedir que la junta electoral de la zona en la Mesa Electoral entregue un nuevo juego completo de papeletas electorales.

Arreglo de la papeleta electoral

Tras obtener el sobre oficial, eventualmente las papeletas electorales, el elector entra en la zona destinada al arreglo de papeletas electorales. La junta electoral de la zona no puede permitir la votación al elector que no haya entrado en esta zona.

En la zona destinada al arreglo de papeletas electorales **el elector introduce en el sobre oficial 1 papeleta electoral.** En la papeleta electoral puede **con el circulito** alrededor del número de orden de **2 candidatos como máximo**, indicados en la misma papeleta electoral, marcar su preferencia del candidato. Otros arreglos de la papeleta electoral no influyen en su evaluación. Si el elector dio el voto de preferencia a más de 2 candidatos, tal papeleta electoral se cuenta a favor del partido político, movimiento o coalición política; los votos de preferencia no se toman en cuenta.

Se cuentan a favor del partido político, movimiento o coalición política también tales papeletas electorales, donde nombres de los candidatos estén tachados, modificados o añadidos. Las modificaciones no se toman en cuenta.

No son válidas las papeletas electorales que no estén en el formulario oficial, estén rotas o no estén introducidas en el sobre oficial. Un daño pequeño o doblado de las papeletas electorales no tiene influencia en su validez siempre que sean notables los datos necesarios. El voto será inválido si en el sobre oficial hay varias papeletas electorales.

Forma de votación

El elector vota de tal forma que después de abandonar la zona destinada al arreglo de papeletas electorales introduce el sobre oficial con la papeleta electoral en la urna electoral ante la junta electoral.

Cada elector vota personalmente, la representación no se permite. En la zona destinada al arreglo de papeletas electorales no debe estar presente nadie junto con el elector, ni un miembro de la junta electoral de la zona. Solamente con un elector que por causa de un defecto físico no pueda modificar la papeleta o no pueda leer o escribir puede estar presente en la zona destinada al arreglo de papeletas electorales otro elector, sin embargo, no un miembro de la junta electoral de la zona, modificar la papeleta electoral según sus instrucciones e introducirla en el sobre oficial, eventualmente también introducir el sobre en la urna electoral.

Votación con la urna electoral portátil

Por motivos graves, sobre todo de salud, el elector puede pedir la alcaldía y en los días de las elecciones la junta electoral de la zona que pueda votar fuera de la Mesa Electoral, solamente en la zona electoral, para la cual la junta electoral fue establecida. En tal caso, la junta electoral de la zona enviará a casa del elector dos de sus miembros con la urna electoral portátil, sobre oficial, papeletas electorales y extracto de la tarjeta censal para las elecciones al Parlamento Europeo.

Más información en cuanto a las elecciones al Parlamento Europeo se publica en el sitio web del Ministerio del Interior www.mvcr.cz y a la vez es posible dirigirse a la autoridad municipal o regional.

INFORMATION OM GRUNDLÄGGANDE PRINCIPER FÖR RÖSTNING I VAL TILL EUROPAPARLAMENTET SOM ÄGER RUM PÅ REPUBLIKEN TJECKIENS TERRITORIUM

Väljare som har rätt att rösta i val till Europaparlamentet på Republiken Tjeckiens territorium är en sådan person som

- har fyllt 18 år senast på den andra valdagen,
- är medborgare i Republiken Tjeckien eller medborgare i något av EUs medlemsländer som har i minst 45 dagar varit anmäld för permanent eller tillfällig vistelse på Republiken Tjeckiens territorium, dvs. senast från den 9 april 2014.

Väljaren får rösta om han/hon är inskriven i röstlängden för val till Europaparlamentet och det inte har uppkommit något hinder mot utövande av rösträtten för honom/henne.

Röstningen äger rum endast i vallokaler på Republikens Tjeckiens territorium på fredagen den 23 maj 2014 från klockan 14.00 till klockan 22.00 och på lördagen den 24 maj 2014 från klockan 8.00 till klockan 14.00.

Vallokal

Väljare informeras om tiden och stället för valet genom borgmästarens meddelande. Om det finns flera valdistrikt i kommunen meddelar borgmästaren vilka kommundelar tillhör de olika valdistrikten och meddelandet offentliggörs i samtliga av dem. Samtidigt är adresser till vallokalerna och andra viktiga informationer till väljare angivna i meddelandet.

I vallokalen skall valsedlar betecknade med påskriften "exempel" vara upphängda samt i tid överlämnat meddelande om att kandidaten har avstått från valet eller har återkallats, eventuellt information om att han/hon har förlorat valbarheten (på tjeckiska, engelska, franska och tyska språket); under rösträkningen tas inte hänsyn till röster för en sådan kandidat; samt eventuell information om tryckfel på valsedlarna med angivande av den korrekta uppgiften. På valsedlarna av de politiska partier, rörelser och koalitioner, för vilka har det i samband med registreringen bestämts om strykning av en kandidat, förblir det rangnummer på valsedeln, som ursprungligen har varit avsett för denna kandidat, ej upptaget.

I vallokalen kan väljaren titta in i lagen nr. 62/2003 Lagsamlingen, om val till Europaparlamentet och om ändring av vissa lagar, i lydelse av senare föreskrifter (på tjeckiska, engelska, franska och tyska språket); och in i denna information (på språk av alla EUs medlemsländer samt på språk av de nationella minoriteter som lever på Republiken Tjeckiens territorium).

Röstning

Väljare som är medborgare i Republiken Tjeckien, **styrker** efter sin ankomst till vallokalen sin **identitet och sitt medborgarskap i Republiken Tjeckien** med ett giltigt nationellt identitetskort eller giltigt respass, diplomatiskt pass eller tjänstepass av Republiken Tjeckien eller ett provisoriskt pass. Väljare som är medborgare i ett annat medlemsland, styrker efter sin ankomst till vallokalen sin identitet och sitt **medborgarskap i ett annat medlemsland**. Den väljare som inte

gör detta skall inte beviljas att rösta.

Distriktets valkommission skall inte låta rösta den väljare som inte är inskriven på utskriften från röstlängden för val till Europaparlamentet. Detta gäller ej om väljaren röstar med ett röstkort eller framlägger ett intyg på strykning från särskild röstlängd som förs av en ambassad eller ett intyg på strykning från röstlängden för val till Europaparlamentet i samband med ändring av permanent vistelse samt styrker sin rätt att rösta i valdistriktet.

Väljare som inställer sig till vallokalen med ett röstkort är skyldig att lämna detta röstkort till distriktets valkommission; denna lägger det till utskriften från röstlängden för val till Europaparlamentet och skriver in väljaren på denna utskrift. **Röstkortet berättigar till röstning i val till Europaparlamentet i vilket som helst valdistrikt på Republiken Tjeckiens territorium.**

Efter anteckningen i utskriften från röstlängden för val till Europaparlamentet erhåller väljaren ett tomt valkuvert från distriktets valkommission. Ifall väljaren inte har fått valedlar eller ifall dessa skadats eller förlorats, är det möjligt att be distriktets valkommission om en ny komplett uppsättning valedlar.

Att göra i ordning valedlarna

Efter att väljaren har erhållit valkuvertet, eventuellt valedlarna, går väljaren in i det område som är avsett till att göra i ordning valedlarna. Den väljare som inte har gått in i detta område skall inte beviljas att rösta av distriktets valkommission.

I det område som är avsett till att göra i ordning valedlarna **lägger väljaren 1 valedel in i valkuvertet**. På valedeln kan man märka vilken av kandidaterna man föredrar genom att **ringa in** rangnumret **på högst 2 kandidater** som finns på samma valedel. Andra ändringar på valedeln påverkar inte dess granskning. Ifall väljaren personröstar på fler än 2 kandidater, räknas en sådan valedel som en valedel till förmån av ett politiskt parti, en politisk rörelse eller koalition; man tar dock inte hänsyn till personrösterna.

Till förmån av ett politiskt parti, en politisk rörelse eller koalition räknas också sådana valedlar på vilka har kandidaternas namn strukits, ändrats eller skrivits till. Man tar inte hänsyn till sådana ändringar.

Som ogiltiga räknas de valedlar som inte är på den officiella blanketten, som har rivits itu eller som inte har lagts in i valkuvertet. Om valedlarna har skadats eller vikits påverkar detta ej deras giltighet om de nödvändiga uppgifterna framgår av dem. Väljarens röst är ogiltig ifall det finns flera valedlar i valkuvertet.

Röstningsätt

Väljaren röstar på så sätt att den efter att ha lämnat det område, som är avsett till att göra i ordning valedlarna, lägger valkuvertet med valedeln in i valurnan inför distriktets valkommission.

Varje väljare röstar genom personlig närvaro, budröstning tillåts ej. I det område som är avsett till att göra i ordning valedlarna får ingen uppehålla sig samtidigt tillsammans med väljaren, detta gäller även för medlemmarna i distriktets valkommission. Endast med den väljare som inte själv kan göra i ordning valedeln på grund av fysiskt handikapp eller som inte kan läsa eller skriva kan en annan väljare vara närvarande i det område som är avsett till att göra i ordning valedlarna, det får dock inte vara en medlem i distriktets valkommission, denna väljare kan göra i ordning valedeln för honom/henne och i enlighet med

hans/hennes anvisningar, lägga den in i valkuvertet och eventuellt också lägga valkuvertet in i valurnan.

Röstning in i portabel valurna

Väljaren kan av allvariga, framför allt hälsorelaterade, skäl i förhand be kommunkontoret och under valdagarna distriktets valkommission om att få rösta utanför vallokalen, endast inom området av det valdistrikt för vilket distriktets valkommission har inrättats. I ett sådant fall skall distriktets valkommission skicka två av sina medlemmar med en portabel valurna, ett valkuvert, valsedlar och utskrift från röstlängden för val till Europaparlamentet till väljaren.

Mer information om val till Europaparlamentet finns på Utrikesministeriums hemsida www.mvcr.cz och samtidigt kan man vända sig till kommun- eller länskontoret.

